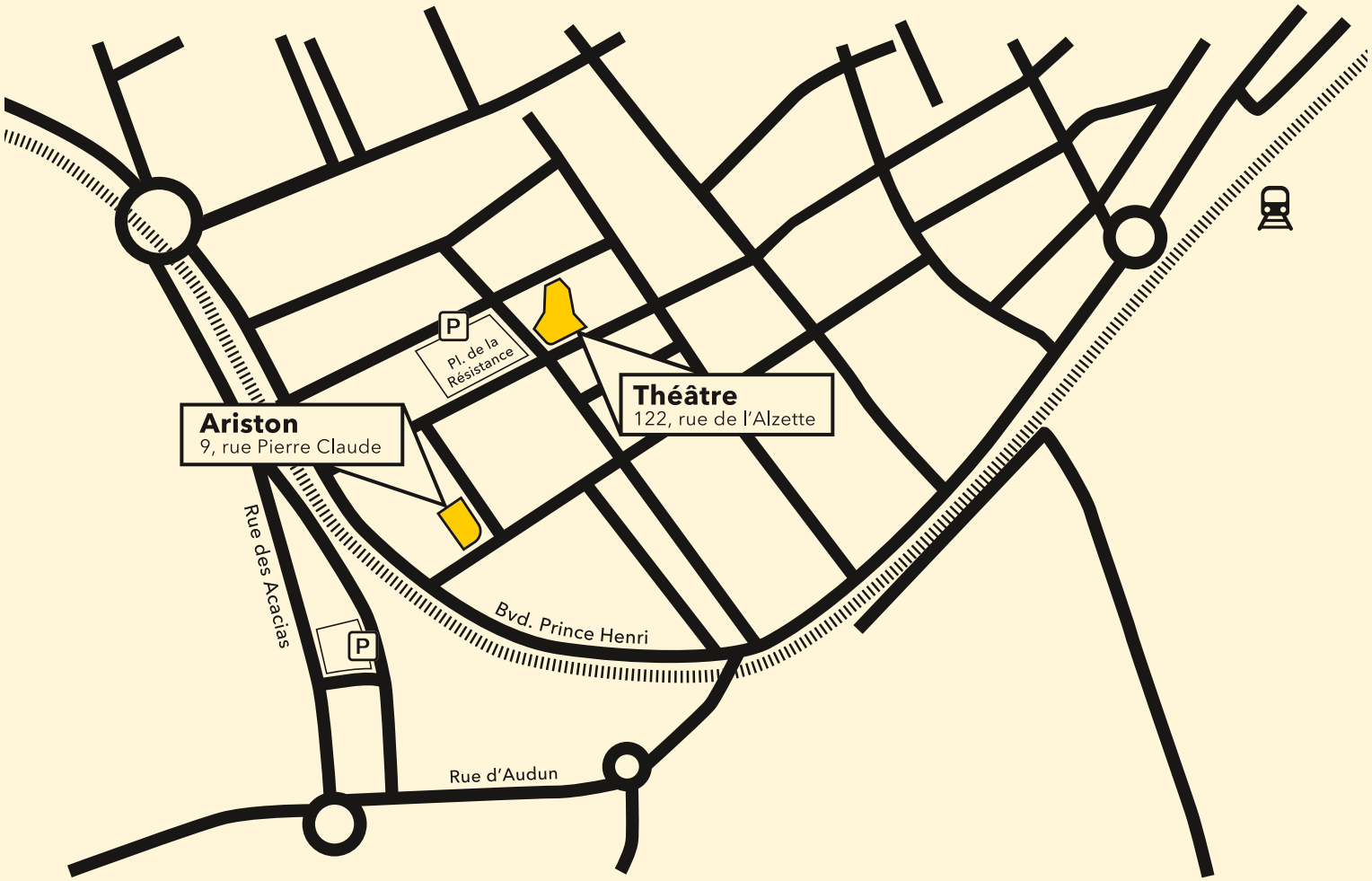
Saison 23/24

ESCHER THEATER

CHANGEONS DE DÉCOR


P
Pl. de la Résistance
Théâtre
122, rue de l'Alzette
Ariston
9, rue Pierre Claude
Rue des Acacias
P
Bvd. Prince Henri
Rue d'Audun

Sommaire

02
Éditos

06
Nos deux lieux

10
Les spectacles en un coup d'œil

15
La saison

105
Bienvenue chez vous
Autour des spectacles / Comité de spectateur·rices

111
Vous êtes...

119
Les séances scolaires
Et nos représentations en soirée recommandées aux classes

123
Prenez place !
Réservations et Pass / Tarifs / Accessibilité / Comment venir

134
Calendrier

Édito

Georges Mischo, *Bourgmestre*
Pim Knaff, *Échevin à la Culture*

Les arts de la scène ont su se réinventer et défricher de nouvelles voies afin de préserver leur place prépondérante dans l'offre culturelle contemporaine : une tendance confirmée par le succès que rencontre la programmation du Escher Theater.
Les premiers résultats d'une récente étude parlent d'eux-mêmes. Le Escher Theater a su attirer largement un nouveau public. Les personnes venues pour la première fois au Escher Theater représentent ainsi un tiers des interrogé·es. Elles sont dans l'ensemble plus jeunes que le public des habitué·es qui compte là aussi un tiers de personnes fidélisées de longue date. Il est par ailleurs encourageant de constater que parmi les personnes interrogées, 27% considèrent le Escher Theater comme ayant une envergure nationale, 29% « grande-régionale » et 17%

internationale. Des chiffres qui globalement laissent présager un réel renouvellement des publics et une dynamique à long terme.
L'on ne peut donc que se féliciter de l'image véhiculée par ce haut lieu artistique perçu notamment comme un véritable espace de création, où se côtoie l'ensemble des générations. Le public scolaire est, par exemple, venu en nombre avec plus de 8000 élèves lors de la saison 22/23 pour assister aux spectacles qui lui étaient destinés.
On le constate, le Escher Theater a gagné en maturité tout en se renouvelant sans cesse pour répondre aux goûts multiples d'un public éclectique. Cette hétérogénéité a été favorisée par l'ouverture de l'Ariston, second lieu du Escher Theater qui de par son histoire et ses caractéristiques techniques, apporte de nouvelles potentialités de programmation en soutenant de nouveaux genres artistiques, en développant les rencontres ou encore en favorisant la proximité entre artistes et publics. Une belle complémentarité qui va encore s'accroître lors de la saison à venir.

Édito

Carole Lorang, *Directrice du Escher Theater*

Voilà cinq ans que je travaille pour le Escher Theater. Une de mes grandes priorités était d'attirer de nouveaux publics et de fidéliser les habitué·es.
L'identité artistique d'un théâtre implanté dans une ville comme Esch, riche de multiples influences culturelles, se construit dans le dialogue avec les différents publics. Nous essayons de tenir compte des réalités de notre région, pour proposer des spectacles qui permettent la diversité et la mixité tant sur nos plateaux que parmi les spectateur·rices.
Nos circassien·nes, chorégraphes et danseur·euses viennent des quatre coins du globe. Nos pièces de théâtre reflètent les défis auxquels le monde doit faire face au XXIe siècle, ou traitent de thèmes universels comme celui – pour la saison 23/24 – du poids des secrets de famille et des non-dits qui se transmettent souvent d'une génération à l'autre (*Escher*

***Bouf, Escher Meedchen, Union Place, Der Pelikan, Leurs enfants après eux*).**
Constamment, nous cherchons à développer une programmation pour un public jeune et familial mais aussi pour les écoles. Afin de faciliter l'accès à notre institution et l'échange entre artistes et publics, nous proposons des ateliers, des rencontres, des répétitions ouvertes ou d'autres moments simples et conviviaux. En assumant sa mission de service public, le Escher Theater souhaite précisément défendre la nécessité de l'échange de points de vue et du dialogue animé et vivant. Le théâtre, de par sa nature, naît d'un conflit, d'une tension. Il se nourrit d'événements forts et surprenants qui stimulent notre imaginaire et nous amène soit loin de notre quotidien, soit au centre de nos préoccupations.
Encore et surtout, je veux continuer à me battre pour un théâtre où circulent des pensées intelligentes, des attitudes empathiques, où s'affirment des mots qui touchent par leur force et justesse, dits et portés par des artistes de toutes générations et de toutes cultures.

Le Théâtre

© Emile Hengen

© Marco Pavone

L'Ariston

© Emile Hengen

© Patrick Galbats et Marco Pavone

Les spectacles en un coup d'œil

Théâtre

24 **Union Place** Elise Wilk, Alexandru Weinberger-Bara
30 **L'Amour médecin** Molière, Jean-Louis Martinelli
40 **Festival Textes sans frontières**
42 **Escher Meedchen** Mandy Thiery, Rafael Kohn
44 **Escher Bouf** Mandy Thiery, Carole Lorang
48 **Coyote** Patrice Thibaud
54 **An der Schwemm** Lou Koster, Tatsiana Zelianko, Batty Weber, Roland Gelhausen
60 **Abysses** Davide Enia, Alexandra Tobelaim
64 **Aus dem Stoff sind wir Menschen aus dem man Träume macht** Henry Purcell, William Shakespeare
68 **Der Pelikan** August Strindberg, Stefan Maurer
76 **Juste un homme, avec un fusil** Compagnie Le Barbanchu
78 **Nornen** Independent Little Lies – ILL
88 **Totale Eclipse** Les sœurs h
92 **Luonnollisesti** Stéphane Ghislain Roussel
94 **MEMM** Alice Barraud, Raphaël de Pressigny
98 **Leurs enfants après eux** Bach-Lan Lê-Bá Thi, Carole Lorang, Éric Petitjean
100 **PATE** Petit Atelier Théâtre Esch

Danse

16 **Queen Blood** Ousmane Sy
26 **Baby** William Cardoso
36 **Deep River** Alonzo King LINES Ballet
38 **Ophelia-s** Compagnie Mossoux-Bonté
52 **Kantus** Système Castafiore
62 **Floating Flowers** Compagnie B.Dance
72 **Instantanés #2 & #3 / Ô mon frère !** Compagnie CFB 451
80 **Forever** Tabea Martin
84 **All I Need** Beaver Dam Company
90 **Insaciable** Lucía Álvarez La Piñona

Cirque

18 **N'imPORTE quoi** Compagnie Leandre
20 **Bakéké** Compagnie Fabrizio Rosselli
34 **Juventud** Compagnie NDE – Nicanor de Elia
58 **Concerto pour deux clowns** Les Rois Vagabonds
82 **Tigre ! Tigre !** Pierric Tenthorey
94 **MEMM** Alice Barraud, Raphaël de Pressigny

Musique

32 **HMEsch goes Beethoven**
46 **Concert de Nouvel An** Gast Waltzing
52 **Kantus** Système Castafiore
54 **An der Schwemm** Lou Koster, Tatsiana Zelianko, Batty Weber, Roland Gelhausen
64 **Aus dem Stoff sind wir Menschen aus dem man Träume macht** Henry Purcell, William Shakespeare
66 **Hildegard Knef Revisited** Sascha Ley, Georg Ruby
74 **Gala « Fantasy »**
88 **Totale Eclipse** Les sœurs h
94 **MEMM** Alice Barraud, Raphaël de Pressigny

Jeunes publics

18 **N'imPORTE quoi** Compagnie Leandre, 6 ans +
20 **Bakéké** Compagnie Fabrizio Rosselli, 6 ans +
22 **Au jardin des Potiniers** Ersatz, Création Dans la Chambre, 7-10 ans
28 **tock tock** Annick Pütz, Dan Tanson, 3-6 ans
34 **Juventud** Compagnie NDE – Nicanor de Elia, 8 ans +
50 **ZongenZodi** Erzielkonscht a.s.b.l., 5-8 Joer
56 **cAsA** Luisa Bevilacqua, 2-4 Joer
58 **Concerto pour deux clowns** Les Rois Vagabonds, 8 ans +
70 **Ssst !** Florschütz & Döhnert, 2-5 ans
80 **Forever** Tabea Martin, 10 ans +
82 **Tigre ! Tigre !** Pierric Tenthorey, 8 ans +
86 **Yumé** Beaver Dam Company, 6-10 ans
96 **Être fantastique** Compagnie Sémaphore, Teatro All'improvviso, 4-7 ans

Chaque catégorie est identifiée par une couleur de référence, signalétique également visible dans le reste de la brochure.
Les spectacles soulignés ici apparaissent dans deux ou trois catégories : en fonction de leur couleur, ils sont soit à la croisée de plusieurs disciplines, soit recommandés aux jeunes publics comme aux adultes.

Les p’tits brunchs du théâtre

Trois dimanches par saison, trois occasions de laisser les casseroles au placard : le Escher Theater vous propose les p’tits brunchs du théâtre !

Avant ou après un spectacle *jeunes publics*, notre équipe vous propose de bruncher avec vos bambins et de participer à des activités en famille.

Brunch gratuit
Atelier ou film 5 €
Réservation à rp.theatre@villeesch.lu

Dimanche 15 octobre
Spectacle *Au jardin des Potiniers* 11h, 14h ou 16h
Brunch 12h
Atelier de théâtre parent-enfant 13h30>15h30

Dimanche 14 janvier
Spectacle *ZongenZodi* 11h ou 15h
Brunch 12h
Atelier de théâtre parent-enfant 13h>14h30

Dimanche 5 mai
Spectacle *Yumé* 11h
Brunch 12h
Séance de cinéma *Le Château ambulant* 14h>16h

Pensez à nos Pass pour découvrir, découvrir, découvrir !

Nos Pass se déclinent selon votre profil de spectateur·rice et vous permettent, par le biais de tarifs super réduits, de naviguer dans notre programmation en toute liberté.
Infos p. 126

La saison

Autour du spectacle
Les artistes vous proposent
un atelier de house dance (p. 108).

SEPT
29
VEN 20:00

tarif A

60 min.

au Théâtre

tout public
à partir de
8 ans

DANSE

OUSMANE SY

Queen Blood

FR **Un pied dans le club, l'autre dans le battle.** Dans un milieu hip-hop longtemps dominé par les hommes, le chorégraphe Ousmane Sy – subitement disparu en 2020 – a frappé un grand coup en créant un groupe 100 % féminin : Paradox-Sal. *Queen Blood* est un ballet de danses hip-hop joyeusement échauffé par des rythmes traditionnels africains et antillais. Sept reines de la house dance s'y présentent telles qu'elles sont : volontaires, joueuses, perfectionnistes, sensuelles ou féroces par instants. Chacune avec son style. L'énergie y circule comme un ballon, passe de l'une à l'autre, rebondit et repart pour emporter le public dans sa course.

DE **Die letzte Produktion von Ousmane Sy, einem Pionier des House Dance, der 2020 mit gerade einmal 45 Jahren verstorben ist:** In *Queen Blood* wird die Tanzfläche zum Club, zur Bühne für die Compagnie *Paradox-sal*, die 2012 gegründet wurde und ausschließlich aus Frauen besteht. Urbane Gesten treffen auf traditionelle Haltungen, befeuert durch sieben Tänzerinnen, die Tap Dance, Capoeira und Hip-Hop auf unnachahmliche Weise vermengen. Dabei bleibt jede von ihnen als starkes Individuum greifbar. Ein Abend der weiblichen Energie, die wie ein Blitz auch auf die Zuschauer:innen übergehen wird.

Chorégraphie Ousmane Sy
Assistante à la chorégraphie Odile Lacides
Avec sept danseuses (en alternance) Allauné Blegbo, Cynthia Casimir, Megan Deprez, Selasi Dogbatse, Valentina Dragotta, Dominique Elenga, Nadia Gabrieli Kalati, Linda Hayford, Nadiah Idris, Odile Lacides, Mwendwa Marchand, Audrey Minko, Anaïs Mpanda, Stéphanie Paruta
Lumières Xavier Lescat
Création sonore et arrangements Adrien Kanter
Costumes Hasnaa Smini

© Timothée Lejolivet

Prix du meilleur spectacle,
Festival FETEN 2023, Espagne

OCT
05
JEU 20:00

tarif A

70 min.

au Théâtre

tout public
à partir de
6 ans

CIRQUE

COMPAGNIE LEANDRE (ES)

N'imPORTE quoi

sans paroles, ohne Worte

FR **Toc toc toc !** Virtuose de la comédie burlesque, réputé comme l'un des meilleurs clowns au monde, Leandre revient toquer à la porte du Escher Theater. Et il n'est pas seul ! Dans une maison sans murs, un peu bancale et truffée de portes, l'artiste catalan embarque quatre de ses illustres comparses. Les gags pleuvent, les objets volent et les corps valdinguent, tandis que nos cinq ami·es s'accrochent à tout ce qui ressemble à l'espoir ou à l'amour. Ces êtres bêtement humains se subliment pour créer un monde peuplé de rêves, d'absurdité et de tendresse dans lequel, peu importe l'âge, on aimerait bien habiter.

DE **So viel lässt sich sagen, ganz ohne Worte!** Erneut ist der stumme Clown Leandre im Escher Theater zu Besuch, um das Publikum mit seiner burlesk tollpatschigen Art zu verzaubern. Im Gepäck hat er jede Menge Lacher – und vier Clown-Kolleg:innen. Gemeinsam bewohnen sie ein Haus, das zwar keine Mauern, dafür aber eine Unzahl an Türen besitzt. So entsteht ein Hin und Her, ein Ach und Je, bei dem die Absurdität intim und die Albernheit menschlich wird. Mit dieser Truppe tritt das junge ebenso wie das ältere Publikum ein in eine Welt, in der Türen weit mehr können, als nur geöffnet und geschlossen zu werden.

Dans le cadre du
Festival Clowns in Progress
de la Kulturfabrik

Direction artistique
Leandre Ribera

Composition musicale
Victor Morató

Scénographie Txesca Salva

Lumières Marco Rubio

Décor El Taller de Lagarto

Avec Pere Hosta, Laura Miralbés, Leandre Ribera, Andreu Sans, Cristina Solé

© Alejandro Ardilla

OCT

08 DIM 11:00 & 15:00

10 MAR 15:00

tarif B (cat. 1)

50 min.

à l'Ariston

tout public à partir de 6 ans

CIRQUE

COMPAGNIE FABRIZIO ROSSELLI (FR)

Bakéké

sans paroles, ohne Worte

FR Vous êtes désespérément perfectionniste ? Lui aussi ! Muet comme une carpe et malin comme un singe, notre ami semble n'avoir qu'une idée en tête sous son chapeau de paille : construire des pyramides... de seaux. Non pas 3 ou 6, mais bien 60 seaux vert citron. Par tous les moyens, surtout les plus fous, il entend leur donner de somptueuses formes géométriques. Ce doux rêveur aligne et empile donc jusqu'à la démesure... Comme pour l'architecte de Cléopâtre, c'est pourtant dans l'imperfection et les erreurs que surgira la poésie. *Bakéké* (« seau » en hawaïen) est une histoire qui raconte nos propres obstinations, délicieusement absurde et libératrice.

DE Schon immer wollten die Menschen mit Türmen dem Himmel näher kommen. Das gilt auch für diesen Clown, der zwei bemerkenswerte Eigenschaften vereint: Er ist ein Träumer und ein Perfektionist. Mithilfe von 60 knallgrünen Eimern möchte er, der im schwarzen Mantel und Strohhut auf die Bühne tritt, eine perfekte Pyramide errichten. Mit zahlreichen, auch den abwegigsten Mitteln versucht er, seinen Traum zu verwirklichen. Es wird im Laufe der Vorstellung heiter und maßlos, absurd und befreiend. Und am Ende schwant selbst diesem Clown: Das Leben ist nicht immer geometrisch, die Perfektion nur eine Illusion – und das Leben unübertroffen vielförmig.

Dans le cadre du Festival Clowns in Progress de la Kulturfabrik

De et par Fabrizio Rosselli

Regard extérieur et aide à la mise en scène
Étienne Manceau

© Gaby Merz

P'tit brunch du théâtre
Le dimanche midi, on vous propose un brunch suivi d'un atelier parent-enfant (p.13) !

OCT

14 SAM 15:00 & 17:00

15 DIM 11:00, 14:00 & 16:00

17 MAR 15:00

tarif B (cat. 1)

50 min.

au Théâtre

jeunes publics 7-10 ans

PERFORMANCE IMMERSIVE

ERSATZ (FR/BE)
CRÉATION DANS LA CHAMBRE (CA)

Au jardin des Potiniers

sans paroles, ohne Worte

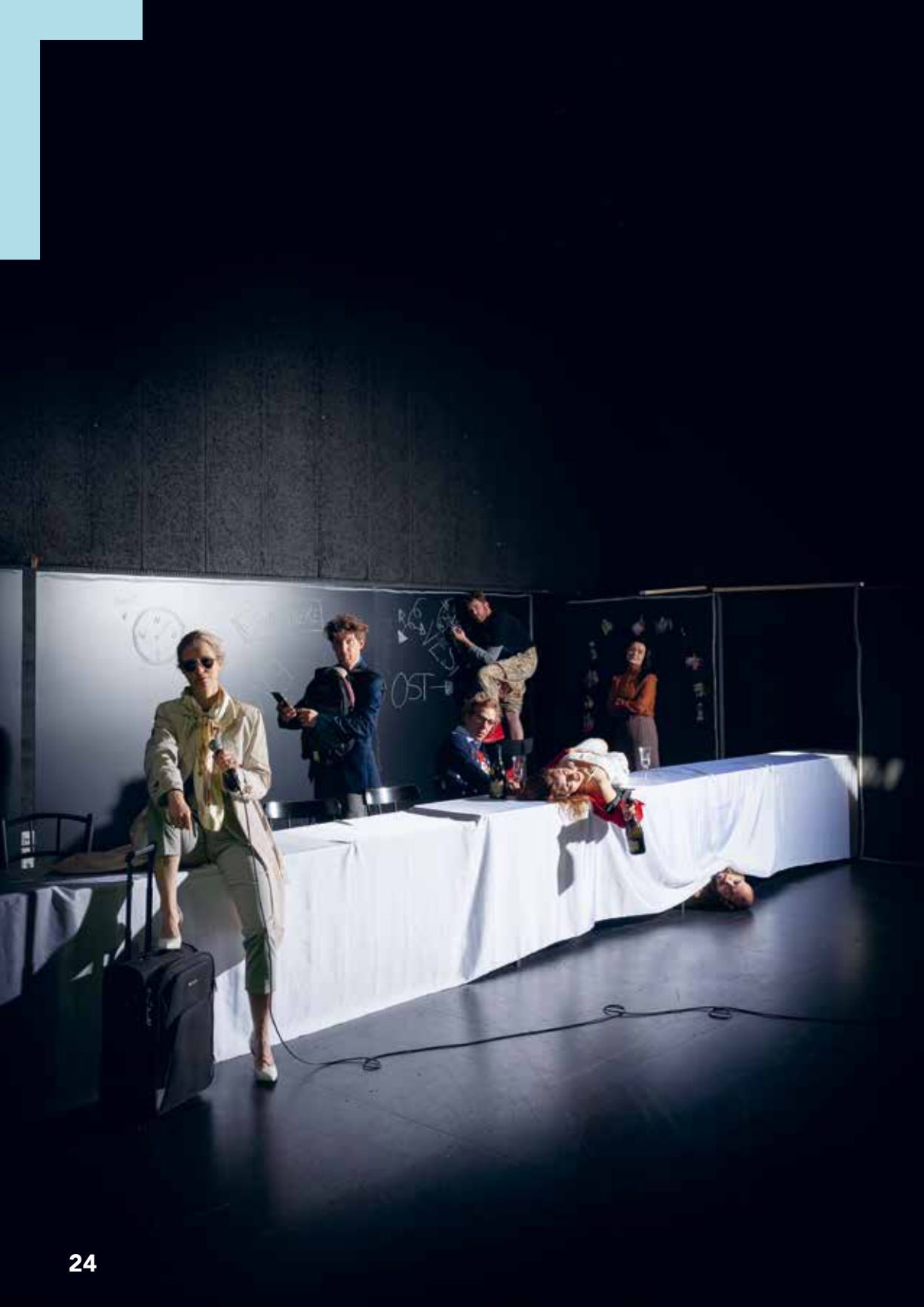
FR **Dans un paysage botanique miniature, des têtes se dressent par-delà les montagnes.** Ces petites bouilles-là vous disent quelque chose : ce sont celles de vos bambins ! Mais pas de panique, ils et elles sont convié·es à contempler un monde foisonnant et poétique. Installé·es sous une maquette, leurs têtes en dépassent pour se trouver au cœur de ce microcosme qui prend vie comme par magie. Faune et flore s'éveillent et le temps se fige : les jeunes (et moins jeunes) spectateur·rices sont les témoins d'une beauté dont l'équilibre parait fragile... *Au jardin de Potiniers* est une rencontre humble et immédiate avec la nature et sa splendeur.

DE ***Au jardin des Potiniers*** **stehen die kleinen Zuschauer:innen im Zentrum des Geschehens.** Sie strecken ihre Köpfe durch Löcher – und finden sich urplötzlich inmitten einer Miniatur-Landschaft wieder. Mit großen Augen machen sie eine einmalige Erfahrung: Sie erleben mit, wie sich eine poetische Natur entfaltet, wie Fauna und Flora zum Leben erweckt werden und von einer Dürre bedroht sind. Nur wenige Zentimeter von ihnen entfernt zeigt sich so die unverwechselbare Schönheit und die gefährdete Balance einer Welt im dauernden Wandel. Ein intimes Spektakel, das ein dringliches Thema auf neue Weise vermittelt!

Conception Ersatz ; Création Dans la Chambre

Performance Léonard Cornevin, François Gillerot, Giuseppe Latrumba, Pierre Mercier, Camille Panza, Noam Rzewski

© Bsoulage



Mit Ihnen
Die Künstler:innen bieten Ihnen am Freitag um 19:30 Uhr eine Einführung zum Stück an.

OKT
20 FR 20:00
21 SA 20:00

tarif A (cat. 1)

1 Std. 40 Min. voraussichtliche Dauer

im Ariston

THEATER

ELISE WILK
ALEXANDRU WEINBERGER-BARA

Union Place

Eine kurze Trilogie

auf Deutsch

Folgenreiche Begegnungen, aufgefächert und verknüpft in drei Geschichten: In *Union Place* treffen sich Verwandte und Suchende, Menschen aus West und Ost. Am Wiener Flughafen begegnen sich Sophie und Darius; aus dem Flirt wird eine intime Affäre. Doch Sophie trägt schwer an einem Geheimnis, das aufgrund des Kriegs Russlands gegen die Ukraine droht gelüftet zu werden. In Luxemburg warten der wohlhabende Deutsche Walter und seine Frau Daniela, eine rumänisch-stämmige Sängerin, auf Danielas Sohn, der seine Mutter lange nicht gesehen hat. Doch was sind die wahren Absichten hinter seinem Besuch im Großherzogtum? In Rumänien treffen sich Mariana und Rudolf nach Jahrzehnten wieder. Einst waren sie ein Paar. Doch als er vor der Revolution 1989 in den Westen floh, blieb sie vor Ort. Was ist in jener schicksalhaften Nacht passiert?
Was verbindet, was trennt Menschen jenseits von Landesgrenzen? Danach fragt die rumänische Dramatikerin Elise Wilk in diesem Auftragsstück. Der rumänische Regisseur Alexandru Weinberger-Bara geht diesen Fragen mit einem Ensemble aus Rumänien, Luxemburg und Österreich nach.

Koproduktion Escher Theater; Schauspielhaus Salzburg; Teatrul National Timișoara

Regie
Alexandru Weinberger-Bara

Ausstattung Isabel Graf

Musik Georg Brenner

Dramaturgie Jérôme Junod

Licht Marcel Busá

Assistenz Liesa Refflinghaus

Mit Andrei Chifu, Sophia Fischbacher, Wolfgang Kandler, Cristina König, Jens Ole Schmieder, Philippe Thelen, Christiane Warnecke

© Jan Friese

Autour du spectacle
L'équipe artistique vous propose une introduction au spectacle le vendredi à 19h30.

OCT
27 VEN 20:00
28 SAM 20:00

tarif B (cat. 1)

45 min. durée estimée

à l'Ariston

Première

DANSE

WILLIAM CARDOSO

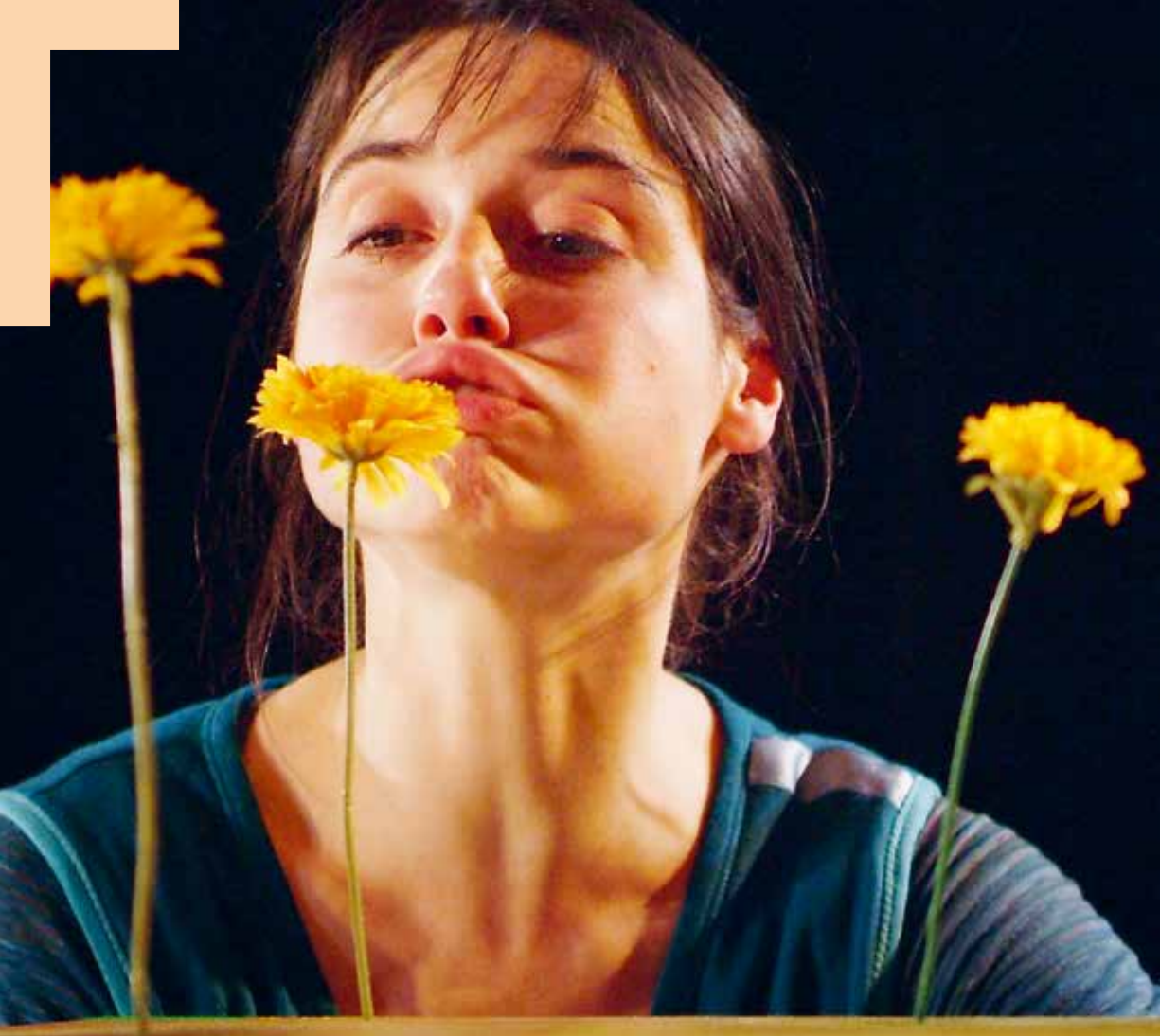
Baby

FR **À son corps défendant.** Sans concession ni pudeur, le travail de William Cardoso parle du désir de vivre. Engagé sur les questions LGBTQIA+, le jeune chorégraphe luxembourgeois scrute le vertige qui nous assaille, quand les attentes de la société oppressent la part de nous-mêmes la plus enfouie. Sur scène, deux danseuses manifestent un engagement physique et dynamique très personnel. L'enjeu est de conserver un équilibre ou s'en trouver un. De cette ligne de faille, ces deux corps dansants se construisent une ligne de défense, pour mieux réclamer le besoin de marcher librement.

DE **Wie macht man das: den eigenen Weg gehen, ohne aus dem Trott zu geraten?** Der junge luxemburgische Choreograf William Cardoso beantwortet diese Frage auf eindrückliche Weise: Zwei Tänzerinnen sind in seiner Performance im Widerstreit der Kräfte verwickelt: Innere Wünsche und äußerer Druck, private Gefühle und gesellschaftliche Erwartungen werden in *Baby* zur Darstellung gebracht. So kreiert Cardoso, der sich in seiner Arbeit für die Belange der LGBTQIA+Community einsetzt, ein intimes Spektakel der Verletzlichkeit und Wehrhaftigkeit. So wird sie allmählich ertanzt, die Zukunft, in der jede:r ein Leben entsprechend den eigenen Vorstellungen und Vorlieben leben darf.

Coproduction Escher Theater
Conception et chorégraphie William Cardoso
Avec Alice De Maio, Cheyenne Vallejo

© Ricardo Ladeira



NOV

07 MAR 15:00

12 DIM 11:00 & 15:00

tarif B (cat. 1)

30 min.

à l'Ariston

jeunes publics 3-6 ans

DANSE

ANNICK PÜTZ, DAN TANSON

tock tock

sans paroles, ohne Worte

FR **Promenons-nous.** Une danseuse se risque dans un espace empli de dispositifs surprenants et poétiques. Tantôt douces, tantôt rugueuses, les surfaces se dévoilent délicatement à elle. Notre amie inspecte, découvre, écoute et s'étonne au gré de cette profusion de textures et couleurs. De tâtonnements hésitants en progressions téméraires, d'irritations passagères en émerveillements, elle chemine sur un terrain de jeu où les cinq sens sont malicieusement mis en éveil. Dans ce monde sensoriel et déroutant, le toucher devient son et le son devient musique !

DE **Ein kleines Wunderland.** Eine Tänzerin nimmt ihr junges Publikum mit auf eine Entdeckungsreise der Sinne. Auf der spielerisch gestalteten Bühne erfühlt sie die Materialität der Gegenstände und findet zu einem sensiblen Umgang mit ihnen. Die Musik nimmt ihre Bewegungen auf, spiegelt sie zurück – langsam entsteht eine verzauberte Welt der Sinnlichkeit.

Concept et mise en scène Dan Tanson
Chorégraphie Annick Pütz
Musique originale Serge Tonnar
Costumes Peggy Wurth
Lumières César Santos
Scénographie Bureau d'architectes Teisen & Giesler
Avec Annick Pütz/Piera Jovic (danse)

© Laurent Henn

NOV

08 MER 20:00

09 JEU 17:00

tarif A

60 min.

au Théâtre

THÉÂTRE

MOLIÈRE
JEAN-LOUIS MARTINELLI

L'Amour médecin

en français

Molière pour toutes et tous. Sganarelle est obstiné. Il refuse que Clitandre épouse sa fille Lucinde. Pour contourner cet obstacle, elle met au point un stratagème, aidée de Lisette, sa suivante. Elle feint la maladie, obligeant son père à faire appel à des médecins aux théories et techniques franchement douteuses. La servante propose alors un médecin hors pair, qui n'est autre que Clitandre déguisé...

Dans la veine de la commedia dell'arte, neuf comédien·nes interprètent en moins d'une heure la force comique de Molière. Jean-Louis Martinelli propose trois actes agrémentés d'intermèdes chantés et dansés hauts en couleur : adieu la musique d'origine composée par Jean-Baptiste Lully, place à des sons électro ou rock-n-roll ! Côté costumes, même signature contemporaine, les comédien·nes sont habillé·es par le couturier Christian Lacroix.

Classique ou moderne ? Moderne ou classique ? Au fond qu'importe. Quel que soit le siècle, cette pièce nous mène à la merveilleuse conclusion que le seul remède, c'est l'amour.

Mise en scène
Jean-Louis Martinelli

Lumières Jean-Marc Skatchko

Costumes Christian Lacroix, assisté de Jean-Philippe Pons

Création sonore
Sylvain Jacques

Collaboratrice artistique
Christine Citti

Musique Sylvain Jacques

Mélodies et arrangements
Alexandre Soulié

Avec Yoann Denaive, Hammou Graia, Elisa Kane, Michel Melki, Edouard Montoute, Bernard Nissile, Arthur Oudot, Martine Schambacher, Alexandre Soulie

© Caroline Bottaro

Autour du spectacle
Introduction au concert par Jean Thill à 19h30, en français le premier soir, en luxembourgeois le second.

NOV
17 VEN 20:00
18 SAM 20:00

tarif A

120 min. durée estimée

au Théâtre

MUSIQUE

HARMONIE MUNICIPALE ESCH/ALZETTE (LU)

HMEsch goes Beethoven

FR **Beethoven tenait en très haute estime les idéaux de liberté et de fraternité.** Les deux compositions choisies par l'Harmonie Municipale d'Esch/Alzette mettent en lumière les thèmes chers au grand compositeur allemand, tels que la volonté de justice, le courage politique et la solidarité illustrée par l'amour conjugal. L'ouverture *Leonore n°3* de son opéra *Fidelio* s'inspire de l'histoire d'une femme déguisée en homme, engagée comme geôlier d'une prison, qui parvint à libérer son mari arbitrairement incarcéré. L'orchestre eschois interprète ensuite la dernière symphonie de Beethoven, la Neuvième, véritable appel à l'union universelle de toute l'humanité.

DE **„Von Herzen – möge es wieder – zu Herzen gehen!"** So lautet die Widmung, die der deutsche Komponist Ludwig van Beethoven seiner berühmten *Missa Solemnis* voranstellte. Auch an diesem Abend wird die Harmonie Municipale d'Esch/Alzette die Werte, die Beethoven hochhielt, feiern, darunter die Brüderlichkeit, Freiheit und Solidarität. Die Ouvertüre *Leonore n°3* aus seiner Oper *Fidelio* bezieht sich auf eine Ehefrau, die sich als Gefängniswärter verkleidet, um ihren unschuldig eingesperrten Mann zu befreien. Im Anschluss wagen sich die Musiker:innen an die berühmte Neunte Symphonie, in der Beethoven die Vision einer umfassenden Menschenliebe zelebriert.

Direction Jean Thill

Solistes Hélène Bernardy (soprano), Marc Dostert (ténor), Franz Schilling (baryton), Magali Weber (alto)

Chœurs LATELIER – Chœur de chambre de l'EMARI (direction Gérard Heitz), Chœur Transfrontalier (direction Martin Folz)

© Alain Bartoli

Prix de l'innovation,
Festival Mondial du Cirque
de Demain 2023

Autour du spectacle
Les artistes vous proposent un atelier de jonglage (p. 108).

NOV
23
JEU 20:00

tarif A

60 min.

au Théâtre

tout public à partir de 8 ans

CIRQUE

COMPAGNIE NDE — NICANOR DE ELIA (FR)

Juventud

Manifeste jonglé

sans paroles, ohne Worte

FR **Vitesse et jeunesse !** De la première à la dernière secondes de *Juventud*, six jongleurs manifestent une endurance et une audace à toute épreuve. Faite d'affrontements dansés et de jeux de mains complices, la chorégraphie ne laisse aucune place aux hésitations. Chaque mouvement en entraine un autre, dans une déferlante de numéros virevoltants dont le rythme, implacable, va crescendo. Objets traditionnels du jonglage, les balles, les massues et les anneaux se forment et se déforment pour épouser les corps et prendre, tout en poésie, une autre vie.

DE **Hier gibt es keinen Stillstand, ganz im Gegenteil:** Bei diesem Spektakel setzen sechs Jongleure die Welt in Bewegung. Der Boden bebt und die Luft flirrt, während sie mit klassischen Gegenständen der Jonglage hantieren, mit Bällen, Kegeln und Ringen. Mit ihrer Kunstfertigkeit fangen sie die Blicke der Zuschauer:innen ein. Hypnotische Rhythmen, schwebende Formen, neue Gestalten – an diesem Abend wird die Jonglage als zeitgenössisches Ereignis inszeniert. Denn der Titel ist wörtlich zu verstehen: Hier ist die Kraft und Eleganz unbändiger Jugend am Werk.

Mise en scène et chorégraphie Nicanor de Elia

Dramaturgie Olivier Hespel

Création sonore Giovanni di Domenico

Vidéo Guillaume Bautista

Lumières Florence Richard

Avec Lucas Castelo Branco, Nahuel Desanto, Juan Duarte Mateos, Gonzalo Rodriguez Fernandez, Walid El Yafi

© Francis Rodor

« Un classique spiralé, tourbillonnant et déhanché (...) qui vrille le corps jusqu'au bout des doigts. »
LE MONDE

NOV
29
MER 20:00

tarif A

65 min.

au Théâtre

DANSE

ALONZO KING LINES BALLET (US)

Deep River

FR **Figure de la danse afro-américaine,** Alonzo King est à l'affiche pour la première fois au Luxembourg avec sa troupe, LINES Ballet. Auréolé·es d'une sensualité naturelle, douze femmes et hommes athlétiques offrent, rien qu'en dansant, un voyage émotionnel étourdissant. King a pour l'occasion collaboré avec les plus grand·es : le pianiste de jazz Jason Moran signe la bande son originale de la pièce, et Lisa Fischer, lauréate d'un Grammy Award, impose de par son chant gospel. Une manière d'afficher une danse humaniste, où les mouvements d'ensemble amples se disputent aux duos sculpturaux et charnels, dans une inlassable quête de beauté.

DE **Ein Ereignis!** Erstmals ist hierzulande eine Choreografie von Alonzo King zu sehen, dem gefeierten Ballettmeister des afro-amerikanischen Tanzes. In *Deep River* hinterfragt seine Compagnie aus San Francisco, LINES Ballet, Traditionen, ohne sie von sich zu weisen. Eine Vorstellung zur Weitung der Sinne, die das abstrakte Spiel mit Licht und Körpern sucht und sich dem Natürlichen und Menschennahen öffnet. Für die Produktion hat King u. a. mit dem Jazz-Pianisten Jason Moran und mit der Grammy-prämierten Sängerin Lisa Fischer zusammengearbeitet. Wie „Beschwörungen" würden Kings Stücke auf das Publikum wirken, schreibt die französische Zeitung Le Figaro.

Ballet pour douze danseur·euses

Chorégraphie Alonzo King

Musique Jason Moran, Lisa Fischer, Maurice Ravel, Pharoah Sanders, James Weldon Johnson

Chant Lisa Fischer

Lumières Jim French

Costumes Robert Rosenwasser

Vidéo RJ Muna

© Jamie Lyons

Autour du spectacle
La compagnie vous propose une introduction au spectacle à 19h30.

DÉC
08
VEN 20:00

tarif A

60 min.
durée
estimée

au Théâtre

DANSE

COMPAGNIE MOSSOUX-BONTÉ (BE)

Ophelia-s

FR **Et si Ophélie n'était pas morte ?** Quatre femmes habitées par une force commune, étranges créatures aux chevelures luisantes, déambulent dans les reflets d'une eau envahissant la scène comme l'écran. Ces flots troubles dédoublent leurs corps, les libèrent de la pesanteur et exercent sur elles une attirance destructrice... Partant de la figure shakespearienne d'Ophélie, morte noyée, la nouvelle création de Nicole Mossoux et Patrick Bonté happe les spectateurs et spectatrices. Tout y est insolite, captivant et résolument noir. Le duo d'artistes aime inventer des mondes singuliers où le public se laisse volontiers glisser en eau profonde.

DE **Ein gern gesehener Gast ist erneut zu Besuch im Escher Theater:** In *Ophelia-s* widmet sich die belgische Compagnie Mossoux-Bonté einer von Shakespeares bekanntesten Frauenfiguren. In einer Inszenierung, die Tanz und Theater vermengt, spüren vier Tänzerinnen Ophelias Schicksal nach, die im Theaterstück *Hamlet* den Tod durch Ertrinken wählt. In einem fluiden Arrangement wird die Fiktion dieser Geschichte befragt: Wie kam diese schillernde, dunkle Figur der Weltliteratur um? In den spiegelnden Flächen des Wassers kann das Publikum auch die eigene Beziehung zu diesem Mythos erhaschen und hinterfragen.

Coproduction Escher Theater
Conception et chorégraphie Nicole Mossoux
Mise en scène Nicole Mossoux, en collaboration avec Patrick Bonté
Interprétation et collaboration artistique Anne-Cécile Chane-Tune, Colline Libon, Frauke Mariën et Shantala Pèpe
Réalisation film et régie vidéo Sylvain Dufayard
Création sonore Thomas Turine
Scénographie Johan Daenen, assisté de Johanna Daenen
Costumes Jackye Fauconnier et Marine Stevens, assistées d'Élodie Pulinckx
Maquillage Valérie Locatelli
Lumières Patrick Bonté
Collaboration à la dramaturgie Manon Dumonceaux

© Mikha Wajnrych

DÉC
10
DIM 11:00

11:00 rencontre avec les initiateur·rices du festival
11:30 > 16:30 lectures
13:00 brunch
17:00 goûter

entrée libre

brunch à
10 euros sur
réservation à :
collectifbombyx
@yahoo.com

à l'Ariston

FESTIVAL

Textes sans frontières

en français

Le principe est simple : rassemblez des textes contemporains issus d'un pays ou d'une région du globe, des artistes de théâtre réuni·es pour l'occasion, dans plusieurs lieux de spectacle de la Grande Région… et vous obtenez le Festival Textes sans frontières.
Initié par la Kulturfabrik et le Théâtre du Centaure en 2003, le festival célèbre cette année ses 20 ans. Pour cette nouvelle édition dédiée aux écritures africaines, cap en Ouganda, au Cameroun, au Bénin et au Nigéria. Plus que de simples lectures, les textes sont joués sous une forme scénique légère. L'enjeu est de faire vibrer ces fragments de vies, puis de se retrouver ensemble, public, auteur·rices, traductrices, metteur·es en scène et comédien·nes, pour en discuter autour d'un brunch composé de spécialités africaines.

Production Espace Bernard-Marie Koltès – Metz, scène conventionnée d'intérêt national ; NEST – CDN transfrontalier de Thionville-Grand Est

Coproduction Bombyx, collectif d'artistes

Textes *J'ai rendez-vous avec diEU* d'Asiimwe Deborah Kawe (Ouganda), traduit de l'anglais par Gisèle Joy aux éditions Espace 34, 2021 ; *Les filles de Chibok* de Wolé Oguntokun (Nigéria), traduit de l'anglais par Marianne Drugeon et Florence March aux éditions Maison Antoine Vitez, 2021 ; *Et caetera* de Kouam Tawa (Cameroun), éditions Passages, 2018 ; *Les Inamovibles* de Sedjro Giovanni Houansou (Bénin), éditions Théâtre Ouvert, 2019

Mise en scène en cours

Avec en cours

© Patrick Galbats

„(…) en éierlechen Theater, dee mat Momenter beréiert."
TAGEBLATT

DEZ

14 DO 20:00 | **16** SA 17:00 | **17** SO 11:00

tarif A
(cat. 1)

30 €
mam Stéck
Escher Bouf

60 Min.

am Ariston

Brunch
Sonndes
Mëttes op
Reservatioun

THEATER

MANDY THIERY
RAFAEL KOHN

Escher Meedchen

op Lëtzebuergesch

“D’Mamm huet dat eenzegt Richtegt gemaach: Se huet eis Paus bäibruecht. Dat, wat se selwer am beschte konnt. Ier ee mat de Wierder hantéiert, muss een d’Paus beherrschen. De Silence.”
Wat awer geschitt, wann d’Paus ze grouss gëtt? Wann de Silence net méi auszehalen ass? Wa Wierder ufänken, an engem ze jäizen? D’Mona huet vu klengem u geléiert, dass Wierder wéidoe kënnen an et besser ass, de Mond ze halen. Aus Angscht aner Leit ze verletzen, entscheet et sech dozou, seng Paus ëmmer weider an d’Längt, an d’Déift ze zéien – andeems et Fëllwierder benotzt, andeems et laacht, sech Zigaretten ufänkt an Alkohol drénkt. Ee Liewen an der Paus, eng Paus am Liewen: No an no riskéiert d’Mona vu baussen erdréckt ze ginn, wärend vu bannen all déi onausgeschwate Wierder Drock opbauen. Lo muss d’Mona sech entscheeden: Léisst et sech vum Silence erdrécken oder léisst et all déi Wierder fräi, déi sengem Ëmfeld schueden? *Escher Meedchen* ass eng gekonnt Milieustudie iwwert een Deel vun der Gesellschaft, deen dacks lénks leie gelooss gëtt. Dobäi beweist dem Mandy Thiery säi Stéck, wéi änlech dach bei eis alleguerten d'Problemer sinn.

No der Virstellung vum Sonndeg proposéieren mir iech ee Brunch am Café vum Ariston mat enger uschléissender Virstellung vum Stéck Escher Bouf.

Produktioun Escher Theater
Text Mandy Thiery
Regie Rafael Kohn
Bünebild Jörg Brombacher
Mam Brigitte Urhausen

© Marcel Conen

DEZ

16	17	20	22
SA 20:00	SO 14:00	MË 20:00	FR 20:00

tarif A

30 €
mam Stéck
Escher Meedchen

80 Min.

am Theater

Premiere

Brunch
Sonndes
Mëttes op
Reservatioun

THEATER

MANDY THIERY
CAROLE LORANG

Escher Bouf

op Lëtzebuergesch

“Däer muss een alles aus der Nues zéien. Du schwätz net. Sou wéi de Rescht vun denger Famill. Du an deng Schwëster, däer sidd genau d’selwecht. Däer sidd genau wéi är Mamm.”

Nom *Escher Meedchen* ass et elo um *Escher Bouf* seng Geschicht z’erzielen. Als Jong gouf de Gilles Zeien dovunner, wéi seng Schwëster Mona aus dem onschëllege Liewe gerappt gouf. Als Erwuessene wëll hien alles richteg, alles anescht wéi a senger Famill maachen: e Schoulofschloss, eng Staatsplaz, en Haus, eng Fra an zwee Kanner.

Ma déi nei Uerdnung verhënnert net, datt och dem Gilles seng Welt aus dem Takt geréit: Seng Fra wëll net méi just d'Maskottche vum biergerleche Liewen u senger Säit sinn. Och d'Vergaangenheet, déi hie mat senger Schwëster deelt, léisst hien net zur Rou kommen. An de Gilles muss agesinn: Ze laang waren Traumaen an Tabuen d'Piliere vu senger Existenz.

An dësem Stéck, dat un d’Traditioun vum Volleksstheater uknäppt, schreift d’Mandy Thiery op en Neits iwwer familiär Wonnen, doriwwer wéi een als Brudder, Papp a Mann reagéiert, wa beim eegene Liewensmodell de Botz bréckelt.

Virun der Virstellung vum Sonndeg proposéieren mir iech d’Stéck Escher Meedchen *mat engem uschléissenden Brunch am Café vum Ariston.*

Produktioun Escher Theater
Text Mandy Thiery
Regie Carole Lorang
Bünebild a Kostümer
Peggy Wurth
Choreographie
Claudia Urhausen
Artistesch Kollaboratioun
Renelde Pierlot
Mam Marc Baum, Clara Hertz, Rahel Jankowski, Max Thommes

© Patrick Galbats

JAN
01
LUN 17:00

tarif A

1h30
durée
estimée

au Théâtre

MUSIQUE

GAST WALTZING
& ARTISTES INVITÉ·ES
ESTRO ARMONICO (LU)

Concert de Nouvel An

FR **Une communion musicale et vocale.** Hybridation originale de chants sacrés d'origine africaine et d'hymnes chrétiens protestants, le gospel constitue un incontournable de l'art musical afro-américain. Cette nouvelle édition du concert de Nouvel An célèbre cet art communautaire et en bouscule les conservatismes en l'engageant, corps et âme, dans une fusion avec l'univers de la musique classique occidentale. Réunissant pour l'occasion les musicien·nes de l'Estro Armonico et une formation professionnelle de gospel, Gast Waltzing imagine un concert communicatif qui transmet de nombreux messages positifs et des valeurs fortes.

DE **Ein neues Jahr, ein neuer musikalischer Wagemut.** Seit einigen Jahren zeichnet der Dirigent und Komponist Gast Waltzing verantwortlich für das Neujahrskonzert am Escher Theater. Gemeinsam mit dem Kammerorchester Estro Armonico vermengten sich klassische Stücke mal mit dem Hip-Hop, mal mit dem Bossa Nova. An diesem Abend wird das Spektrum nochmals erweitert: Der Gospel ist eine herausragende Facette der afro-amerikanischen Musiktradition und feiert das gemeinschaftliche Singen als Moment der solidarischen Einstimmung. Anlässlich dieses feierlichen Konzerts treffen sie aufeinander: hier ein Gospelchor voller stimmgewaltiger Energie, dort ein feinfühliges Orchester, das aus dem Vollen seines Repertoires schöpft.

Production Escher Theater
Direction Gast Waltzing
Musique sur scène Estro Armonico, artistes invité·es

© Gruescu Ovidiu

JAN
12
VEN 20:00

tarif A

1h15

au Théâtre

tout public
à partir de
10 ans

accessible aux
personnes
sourdes et
malentendantes
(FR)

THÉÂTRE

PATRICE THIBAUD

Coyote

en français

Direction l'Ouest américain ! Exit les routes bitumées, le stress et le tumulte des villes. Place aux grands espaces, à la sagesse des amérindien·nes et à la communion avec la nature.

Autour d'un véritable tipi, Patrice Thibaud, ancien des Deschiens, est accompagné de deux autres conteurs et musiciens ainsi que d'une comédienne maniant à merveille la langue des signes. Ensemble, ces artistes partent sur les traces de la tribu Hopi, pour nous initier à leur philosophie et à leur humour qui soigne les maux passés et présents. De la découverte de l'Amérique à la conquête de l'espace, les temps se mêlent. Les « visages pâles » y sont joliment tournés en ridicule, façon Laurel et Hardy. Gags et jeux de mots se multiplient pour faire surgir le rire, toujours avec tendresse et poésie.

Chants d'oiseaux, cris d'animaux, couleurs et odeurs singulières : fort d'un dispositif vidéo, audio et olfactif, cette pièce invite à éveiller nos sens, comme elle nous appelle, à l'égard de notre planète, au bon sens.

Mise en scène et scénographie Patrice Thibaud

Assistante à la mise en scène Eva Foudral

Avec l'œil complice de Jean-Michel Guérin

Collecte et adaptation de contes amérindiens Jean-Luc Debattice, Patrice Thibaud

Musique Philippe Leygnac

Chansons Jean-Luc Debattice

Création masques Jean-Noël Avesque

Lumières Alain Paradis

Création sonore Hervé Triquet

Costumes Isabelle Beaudouin, Patrice Thibaud

Décor Atelier du Théâtre de Nîmes

Création olfactive Arthur Dupuis, Atelier de création de parfums et arômes

Traduction langue des signes Juliette Dubreuil

Avec Patrice Thibaud (jeu), Jean-Luc Debattice (jeu, chant, guitare), Philippe Leygnac (jeu, chant, multi-instruments), et la petite Boston Terrier Zia

© Sandy Korzekwa

P
W
L
T
M

De klengen Theater Brunch
Sonndes Mëttes proposéieren mir iech ee Brunch an uschléissend een Atelier fir Kanner mat hieren Elteren (S.13)!

JAN
14
SO 11:00
& 15:00

tarif B
(cat. 1)

45 Min.

am Ariston

jonke
Publikum
5-8 Joer

ERZIELTHEATER

ERZIELKONSCHT A.S.B.L. (LU)

ZongenZodi

op Lëtzebuergesch

Eng Geschicht fänkt vir un an hält hannen op. Zwar net!
Haut op d'mannst maache mer alles verkéiert a béien et nees grued. A vläicht bleiwen dono e puer wonnerschéi kleng Bëlzen dran.
Well wann hanne vir a vir hannen ass, da ka riicht kromm sinn a kromm och riicht, an alles ass nees genee esou, wéi et soll sinn! Oder net?
Komm mir setzen den Z op den A an en T virun all Wuert! Wann dann d'Wieder esou richteg schéi geckeg d'ënnescht d'iewescht bonzelen, da kriss de e Knuet an d'Zong... oder an d'Oueren?
Oh meng Modi, wat en Zodi, voller Freed um Duercherneen!

Koproduktioun Escher Theater ; Erzielkonscht a.s.b.l.

Vun a mam Luisa Bevilacqua, Betsy Dentzer

Bünebild a Kostümer Peggy Wurth

Luucht Domenic Koehler

Bléck vu baussen Ela Baumann, Jean Bermes, Claire Parsons

© Patrick Galbats

Autour du spectacle
Les artistes vous proposent un atelier de chant (p. 108).

JAN
19
VEN 20:00

tarif A

70 min.

au Théâtre

DANSE MUSIQUE

SYSTÈME CASTAFIORE (FR)

Kantus

FR **Une ode aux espèces disparues.** Fidèle au style qui a fait son succès, la compagnie Système Castafiore mêle la fable, la vidéo et les techniques imposantes du théâtre à l'italienne, pour faire surgir un somptueux spectacle chorégraphié et chanté. Dans cette parade foisonnante, l'apparition de silhouettes mi-humaines, mi-animales s'apparente presque à de la magie. On y croise des créatures aux pinces gigantesques ou aux cornes et bois surdimensionnés. On y rencontre aussi des musicien·nes et des prêtres ancestraux enivré·es par les mélopées d'une liturgie enchanteresse. Ces êtres semblent participer à un rite funéraire d'un monde en perdition. Un monde lointain, et à la fois si proche.

DE **Entfremdung als Magie:** Die Compagnie Système Castafiore entführt das Publikum in ihrer Produktion *Kantus* in eine opulente Düsternis. Kreaturen, halb Mensch, halb Tier, besiedeln die Bühne, sind umgeben von langbeinigen, stacheligen Fabelwesen, werden umschwirrt von priesterlichen Gesängen. Begehen wir hier das Ende einer Welt, die in Trümmern liegt? Oder feiern wir die Entstehung einer Welt, die ganz anders ist als die uns bekannte? Es sind zärtliche, märchengleiche Imaginationen, denen sich *Kantus* hingibt, beseelt von der Melancholie eines Tim Burton.

Chorégraphie Marcia Barcellos
Concept et direction musicale Karl Biscuit
Costumes Christian Burle
Vidéo design Vincent de Chavanes
Lumières Christophe Chaupin
Décor et accessoires Jean-Luc Tourné
Assistante à la chorégraphie Daphné Mauger
Avec cinq danseur·euses Caroline Chaumont, Tuomas Lahti, Dimitri Mager, Lucille Mansas, Sara Pasquier
et quatre chanteur·euses Théophile Alexandre (contre-ténor), Martin Mey (ténor), Simón Millán (basse), Lise Viricel (soprano)

© Système Castafiore

JAN

27 SA 20:00

28 SO 17:00

tarif A

70 Min.
geschat

am Theater

Premiere

OPERETTE

LOU KOSTER, TATSIANA ZELIANKO
BATTY WEBER, ROLAND GELHAUSEN

An der Schwemm

op Lëtzebuergesch

Ee Kappsprong an d'lëtzebuergesch Museksgeschicht! Gutt honnert Joer, nodeems der Komponistin Lou Koster hiren eenzege Museksktheater 1922 uropgefouert gouf, ass *An der Schwemm* an enger adaptéierter Versioun am Escher Theater ze gesinn. Fir d'Operette huet deemools de Schrëftsteller a Journalist Batty Weber d'Libretto op Lëtzebuergesch geschriwwen.
Erzielt gëtt d'Geschicht vun der selbstbewosster Schwëmmerin Lory, déi sech géint d'Avancë vum Fonctionnaire Zengerlé zur Wier setzt. Verkuckt huet hatt sech an de scheien Zaldot a Schwammmeeschter Reddy. D'Schwemm gëtt an dësem mol monteren, mol kriteschen Zenario zum Schmelzdigel vum gesellschaftleche Liewe vun den 1920 Joren. D'Bün gehéiert dobäi ganz der Haaptfigur, déi d'Fräiheet fir sech reklaméiert.
Fir dës Opféierung huet d'Komponistin Tatsiana Zelianko zwou kuerz Zeene kreéiert. An de Rol Gelhausen, bekannt uechtert d'Land als Kabarettist a Komponist, huet sengersäits ee kuerzt Libretto geschriwwen. Mat engem Gespier fir d'Stëmmung vum Original féiert hien d'Geschicht aus der Vergaangenheet an eis Géigewaart an entlackelt hir ganz eege Pointen.

Production Opera mobile

Coproduction Escher Theater; CAPE – Centre des Arts Pluriels Ettelbruck; Festival Wiltz; INECC Luxembourg; MASKéNADA

Inszenéierung Marion Rothaar

Libretto Batty Weber, Roland Gelhausen

Musek Lou Koster, Tatsiana Zelianko

Musikalesch Leedung Jonathan Kaell

Bünebild a Kostümer Peggy Wurth

Regieassistenz Laetitia Lang

Coiffure a Maquillage Joël Seiller

Gesank Christophe Bornet, Loïc Schlentz, Valérie Stammet

Orchester Orchestre de Chambre du Luxembourg

Chouer INECC Luxembourg

Weider Virstellungen am CAPE zu Ettelbréck (03 & 04/02) an um Festival de Wiltz (29/06)

© Patrick Galbats

FEB
04
SO 11:00
& 15:00

tarif B
(cat. 1)

30 min.

am Ariston

jonke
Publikum
2-4 Joer

ERZIELTHEATER

LUISA BEVILACQUA

cAsA

op Lëtzebuergesch

cAsA?! Wat ass eng cAsA?

En Haus, mat zwou Fënsteren an engem spatzen Daach. An dobanne wunnen eng, zwou, dräi, oder souguer méi Geschichten!

Déi eng, déi séngt, déi aner, déi spréngt, an déi lescht geet spadséieren.

D'Dier geet op, a scho stellen d'Geschichte sech eng no der anerer vir. Moien!

En einfachen a lëschtegen Erzielspektakel fir déi ganz Kleng.

Vun a mam Luisa Bevilacqua
Kostüm an Objeten Luisa Bevilacqua
Bléck vu baussen Betsy Dentzer

© Patrick Galbats

Prix du Public,
Festival OFF d'Avignon 2013

FÉV
07
MER 20:00

tarif A

70 min.

au Théâtre

tout public
à partir de
8 ans

CIRQUE

LES ROIS VAGABONDS (FR)

Concerto pour deux clowns

sans paroles, ohne Worte

FR **Toujours plus fou !** Aussi imparable que la formule mathématique (-) × (-) = (+), deux clowns que tout oppose, épris du même désir de jouer une partition musicale de haute volée, vont secouer de rire le public. Lauréat·es du Prix du public au Festival OFF d'Avignon, cet homme athlétique et cette femme virtuose, aussi experte au violon qu'à la contorsion, trouvent un terrain d'entente. Sans mot dire, ces deux vagabond·es offrent un concerto classique dont la démesure, l'excentricité et le comique n'ont pas de limite. Déjà ovationné au Escher Theater, ce spectacle nous revient dans une version encore plus déjantée et hilarante.

DE **Clowns und klassische Musik gehören nicht zusammen? Von wegen!** Auf der Bühne legen Julia Moa Caprez und Igor Sellem, bekannt als die Rois Vagabonds, allen Ernst ab. Als Clowns haben die ausgebildeten Musiker und Akrobaten nur ein Ziel: einer anspruchsvollen Partitur Leben einzuhauchen. Das führt zu Verrenkungen, Missverständnissen – und jeder Menge Lachern. Denn bei all ihren Widersprüchen gelingt es den beiden Virtuosen, das Publikum mitzunehmen auf eine urkomische Reise quer durch klassische Melodien. Mehr als 600 gefeierte Vorstellungen zeugen von der besonderen Magie dieses Duos.

Coproduction Escher Theater
De et par Julia Moa Caprez, Igor Sellem

© P. Rappeneau

« Un envoûtement qui conduit au fond de la mer comme au plus profond des intelligences humaines (...) »
L'HUMANITÉ

Autour du spectacle
L'équipe artistique vous propose une introduction au spectacle le samedi à 19h30.

FÉV
09 VEN 20:00
10 SAM 20:00

tarif A (cat. 1)

1h15

à l'Ariston

THÉÂTRE

DAVIDE ENIA
ALEXANDRA TOBELAIM

Abysses

en français

La crise des personnes réfugiées racontée à hauteur d'homme. Dans *Abysses*, l'auteur sicilien Davide Enia nous emmène sur l'île de Lampedusa, à la rencontre de ces femmes et de ces hommes qui, fuyant les guerres et les famines, ont vu leurs espoirs d'une vie meilleure se fracasser en mer.
« Je ne savais vraiment pas ce que j'y trouverais. J'ai rencontré l'Histoire. Et je n'étais pas prêt », raconte Enia, qui s'est rendu sur place. S'il témoigne de l'innommable, il dit aussi les éclats d'espoir, ces moments où l'instinct d'aider son prochain pousse habitant·es et sauveteur·euses à transcender leurs a priori et leurs peurs. Au fil de son récit, il renoue aussi avec sa propre histoire familiale.
Pour porter ce texte sur scène, Alexandra Tobelaim est allée à l'essentiel : un comédien, Solal Bouloudnine, et une musicienne, Claire Vailler. Il n'en fallait pas davantage pour servir la puissance des mots d'un reporter citoyen qui est aussi un véritable conteur.

Texte Davide Enia
Traduction Olivier Favier
Mise en scène Alexandra Tobelaim
Composition musicale Olivier Mellano, Claire Vailler
Scénographie Olivier Thomas
Lumières Alexandre Martre
Avec Solal Bouloudnine (jeu), Claire Vailler (guitare et voix)

© Matthieu Edet

« Ce jeune chorégraphe met le tutu romantique à l'épreuve de la question des genres et d'une énergie parfois martiale. Et ça dépote ! »
LE MONDE

FÉV
20
MAR 20:00

tarif A

60 min.

au Théâtre

DANSE

COMPAGNIE B.DANCE (TWN)

Floating Flowers

FR **Calme en surface, bouillonnant en profondeur.** *Floating Flowers* doit son nom à une fête religieuse en l'honneur des défunt·es à Taïwan. Des lanternes lumineuses, porteuse de vœux et d'espoirs, sont confiées aux eaux des rivières et des lacs vers l'au-delà. Partant de ce rituel, le chorégraphe Po-Cheng Tsai a imaginé un ballet ovationné depuis au Festival d'Avignon et à l'international. Huit danseur·euses vêtu·es d'un jupon blanc, garni de mousseline, semblent flotter sur une eau tantôt paisible, tantôt tumultueuse. Mélange de violoncelle et de sonorités électroniques, la musique les emporte progressivement dans un rythme tourbillonnant.

DE **Ein Ritual der Trauer und Reinigung:** Der Titel dieser Inszenierung nimmt Bezug auf das Ghost Festival, eine religiöse Feier aus Taiwan. Die Lampions, die über dem Wasser schweben, sollen Unglück vertreiben, Wünsche befeuern sowie Tote ehren. Die Tradition hat der Choreograf Po-Cheng Tsai zum Ausgangspunkt seiner *Floating Flowers* gemacht. Acht Tänzer:innen, gekleidet in hauchdünnen Musselin, scheinen über die Bühnenfläche zu schweben. Mal bauschen sich die Körper auf, mal fallen sie ermattet hernieder. So entsteht eine Meditation über Verlust und Spiritualität. Beim Festival d'Avignon und vielen Vorstellungen rund um die Welt wurde *Floating Flowers* begeistert aufgenommen.

Ballet pour huit danseur·euses
Chorégraphie Po-Cheng Tsai
Décor et lumières Otto Chang
Composition musicale Rockid Lee
Artistes visuels Po-Chih Chang, Yon-Yun Deng
Assistant à la création du décor Pei-Chun Pan

© Chang-Chih Chen

FEB
23
FR 20:00

tarif A

90 Min.

im Theater

MUSIK THEATER

HENRY PURCELL,
WILLIAM SHAKESPEARE

Aus dem Stoff sind wir Menschen aus dem man Träume macht

auf Deutsch mit französischen Übertiteln /
en allemand avec surtitrage en français

DE **Ein Traum, der die Jahrhunderte überdauerte:** 1595 verfasste Shakespeare seinen *Sommernachtstraum*. Das Stück rund um Täuschung, Liebe und Magie bezirzt das Publikum bis heute. Gut hundert Jahre später komponierte Henry Purcell 1692 seine barocke Oper *The Fairy Queen*, eine Adaption des *Sommernachtstraums*. An diesem Abend wird dem Dialog zwischen Shakespeare und Purcell, zwischen Wort und Ton frisches Leben eingehaucht. Nora Koenig entlockt der Geschichte magische Momente, während die Sängerinnen Véronique Nosbaum und Isabelle Poulenard sowie das Ensemble cantoLX für die passende Musik der Träume und Masken sorgen.

FR **Shakespeare et Purcell, maîtres enchanteurs.** Le génie dramatique de William Shakespeare s'offre en source d'inspiration inestimable pour les musicien·nes. Cette soirée mêle à sa comédie féérique *Un Songe d'une nuit d'été* (1595) la musique baroque que composa pour elle, près d'un siècle après la création, l'anglais Henry Purcell (1692) : *The Fairy Queen*. Le spectacle conjugue le jeu d'une comédienne – Nora Koenig –, le chant de deux sopranos – Véronique Nosbaum et Isabelle Poulenard – et les instruments de l'Ensemble cantoLX, pour rendre à Shakespeare ce qui appartient à Shakespeare : le merveilleux par l'enchantement.

Nach dem Stück
Ein Sommernachtstraum
von William Shakespeare

Komposition Henry Purcell

Live Musik
Ensemble musical cantoLX

Mit Nora Koenig (Spiel), Véronique Nosbaum (Gesang), Isabelle Poulenard (Gesang)

© Patrick Galbats

FEB
29
DO 20:00

tarif A

90 Min.
inkl. Pause

im Theater

MUSIK

SASCHA LEY
GEORG RUBY

Hildegard Knef Revisited

auf Deutsch

„Hildegard Knef ist eine Legende, eine künstlerische Lichtgestalt", so fasst der Jazz-Musiker Georg Ruby seine Faszination für die 1925 geborene und 2002 verstorbene Chansonnière und Schauspielerin zusammen. Gemeinsam mit der luxemburgischen Sängerin und Performerin Sascha Ley hat Ruby ein außergewöhnliches Projekt auf die Beine gestellt, das Hommage und Update zugleich ist.
Statt klassischen Interpretationen von Schlagern wie *Ich hab' noch einen Koffer in Berlin* präsentiert das Duo dem Publikum ein eigenwilliges musikalisches Programm, bei dem beide ihre Trümpfe ausspielen: Ruby wirft sein Improvisationstalent in den Ring, mischt am Klavier die Genres, begleitet Knefs Sound mit Beatboxing und arrangiert ihn auf unvergleichliche Weise um. Ley wiederum geht mit ihrer unnachahmlichen Stimme aufs Ganze, spielt mit Songthemen, erfindet aus dem Stegreif Melodien zu Knefs Dichtungen, um im nächsten Augenblick wieder an klassische Muster des Chansons anzuknüpfen.
Ein musikalisches Erlebnis, das sich vor dem Lebenswerk der Ausnahmekünstlerin Hildegard Knef verneigt – und es zugleich in unsere Gegenwart überführt.

Performance Sascha Ley (Stimme), Georg Ruby (Piano)

© Jean Laffitau

MÄRZ

01	03	06	08
FR 20:00	SO 17:00	MI 20:00	FR 20:00

tarif A
(cat.1)

80 Min.
voraussichtliche
Dauer

im Ariston

Premiere

THEATER

AUGUST STRINDBERG
STEFAN MAURER

Der Pelikan

auf Deutsch

„Bitte, die Tür zu!" Der erste Satz, der in August Strindbergs *Der Pelikan* von 1907 besprochen wird, gibt den Ton vor. Die Familie ist im Stück des schwedischen Dramatikers kein Hort der Geborgenheit, sondern ein Schauplatz des Misstrauens und der Verschlossenheit. Nach dem Tod des Vaters sollten alle eigentlich zusammenhalten: Mutter Elise, die Kinder, darunter die ohnmächtige Tochter Gerda sowie deren Bräutigam Axel, schließlich der empathische Haushälter Gerd.
Aber statt Zuneigung und gemeinsamer Trauer herrschen Rachegelüste, Maskerade und doppeltes Spiel vor. Wenn es um Liebe, das Erbe oder erlittenen Schmerz geht, dann ist der Mensch nichts weiter als ein Gegenstand, der sich belügen und manipulieren lässt, selbst und gerade von denen, die einem die Nächsten sind.
Stefan Maurer inszeniert Strindbergs seherisches Sittengemälde als dunkle Farce. Dessen realistische Personenzeichnung überführt er in einen zeitlosen Kommentar über menschengemachte Kälte. Das Stück mag vor mehr als hundert Jahren geschrieben worden sein; an diesem Abend zeigt sich gerade in Bezug auf unser Zeitalter der Selbstoptimierung und des Narzissmus seine ungebrochene Aktualität.

Produktion Escher Theater
Koproduktion
Schauspielhaus Salzburg
Text August Strindberg, übersetzt aus dem Schwedischen von Angelika Gundlach, Suhrkamp Verlag, 1982
Regie Stefan Maurer
Kostüme Jessica Karge
Mit Johanna Klaushofer, Nora Koenig, Adrien Papritz, Christine Tielkes, Germain Wagner

© Patrick Galbats

MARS
10
DIM 11:00
& 15:00

tarif B
(cat. 1)

30 min.

à l'Ariston

jeunes
publics
2-5 ans

THÉÂTRE D'OBJET

FLORSCHÜTZ & DÖHNERT (DE)

Ssst !

sans paroles, ohne Worte

FR **Ah, les lapins blancs !** Il suffit d'un chapeau ou d'une poche, pour les voir apparaitre, comme par magie. Ils sont comme ça, c'est plus fort qu'eux... Quand on met la main sur l'un d'eux, ou plutôt quand lui, le malicieux animal, met sa petite patte tendre sur nous, que faire ? Le laisser nous conter ses histoires secrètes et poétiques, bien entendu. Avec quelques mouchoirs, notes de guitare et autres bricoles maniées avec beaucoup d'adresse, le duo Florschütz & Döhnert fait appel à l'imaginaire des jeunes et moins jeunes spectateur·rices. L'infime devient grandiose, l'ordinaire unique et la scène un cosmos où tout, absolument tout, devient possible.

DE **Bühnenzauber.** Eine Hosentasche ist unergründlich. Manchmal kommt es vor, dass man darin ein weißes Kaninchen findet und dann hat man alle Hände voll zu tun. Denn solch ein weißes Kaninchen wohnt normalerweise unter dem Hut eines Zauberers. Was soll man mit ihm machen? Soll es essen, trinken, schlafen? So ein Quatsch, mit so einem weißen Kaninchen kann man nur träumen. Mit einfachsten Mitteln und viel Musik erschaffen Melanie Florschütz und Michael Döhnert eine fesselnde Traumzirkuswelt. Unter ihren virtuosen Händen wird das Winzige grandios, das Unbedeutende einzigartig und die Bühne ein Kosmos, in dem alles passieren kann.

Idée, jeu et scénographie
Michael Döhnert, Melanie Florschütz

Collaboration artistique
Joachim Fleischer, Werner Hennrich, Hendrik Mannes

Musique Michael Döhnert

Costumes Adelheid Wieser

Peintre décorateur Wolf Dieckmann

© Joachim Fleischer

« Un travail d'exception. »
JOURNAL LA TERRASSE

Autour du spectacle
Les artistes vous proposent un atelier de danse (p. 108).

MARS
15
VEN 20:00

tarif A
1h15
au Théâtre

DANSE

COMPAGNIE CFB 451 (FR)

Instantanés #2
Instantanés #3
Ô mon frère !

FR **Les frères Ben Aïm, c'est tout cela à la fois :** une vingtaine de créations, vingt années de collaboration, des complicités artistiques venues de tous les horizons, et plus de 800 représentations. Le binôme présente deux solos féminins et un trio masculin, chorégraphies nerveuses et intimes parfois proches de la transe. Premier round : Léa Lansade danse sur les compositions fantaisistes de György Ligeti. Deuxième round : Alex Blondeau, passée par les pièces de Maguy Marin et Anne Teresa de Keersmaeker, déploie sa fougue dans la nuit. Troisième round, plus rugueux : trois hommes luttent contre une adversité, adoucie par la musique de Leonard Cohen.

DE **Zwei Brüder, eine Vision:** Christian und François Ben Aïm blicken auf mehr als zwanzig gemeinsame Inszenierungen zurück. In ihrem neuesten Wurf präsentiert das Choreografie-Duo drei Stücke, die das Intime mit dem Nervösen verbinden. Léa Lansade durchwandert im ersten Stück die Nachtseite des Bewusstseins, untermalt von den *Métamorphoses nocturnes* von György Ligeti. Im zweiten Stück taucht Alex Blondeau in die Nacht ein, sucht einen Weg, der von der Dunkelheit ins Licht führt. Im dritten Stück erkunden schließlich drei Tänzer ihre männlichen Biografien, eingefasst von Wut, Brüderlichkeit und Härte, besänftigt durch die Songs Leonard Cohens.

Instantanés #2 – Léa Lansade
Chorégraphie François Ben Aïm
Musique György Ligeti (Quatuor à cordes No. 1 *Métamorphoses nocturnes*), version enregistrée par Quatuor Voce
Lumières Laurent Patissier
Avec Léa Lansade

Instantanés #3 – Alex Blondeau
Chorégraphie Christian Ben Aïm
Musique Nicolas Deutsch
Lumières Laurent Patissier
Costumes Maud Heintz
Avec Alex Blondeau

Ô mon frère !
Chorégraphie Christian et François Ben Aïm
Interprétation Christian Ben Aïm, François Ben Aïm, Rémi Leblanc-Message
Musique Leonard Cohen (*Avalanche / Famous blue raincoat / The stranger song*)
Arrangements sonores Hervé Diasnas
Lumières Laurent Patissier
Avec Christian Ben Aïm, François Ben Aïm, Rémi Leblanc-Message

© Patrick Bergé

MARS

22 VEN 20:00

23 SAM 20:00

tarif A

120 min. durée estimée

au Théâtre

MUSIQUE

HARMONIE MUNICIPALE ESCH/ALZETTE (LU)

Gala « Fantasy »

Direction Jean Thill

FR **Les hobbits au Escher Theater.** Pour son second concert annuel au Escher Theater, l'Harmonie Municipale d'Esch/Alzette fait une incursion dans l'univers de la science-fiction et de la *fantasy*. Accompagné d'une projection d'images, le programme musical donne à entendre parmi les plus grands classiques du genre. L'orchestre interprète entre autres les compositions de John Williams pour rappeler à l'imaginaire des petits et grands spectateur·rices les aventures du plus célèbre des jeunes sorciers, Harry Potter. Les fans de la trilogie du *Seigneur des Anneaux*, de *Dragons*, du *Monde de Narnia* ou bien même de *Pinocchio* ne seront pas en reste.

DE **Die Welt der Fantasie ist immer nur einen Schritt entfernt.** Für dieses Konzert greift die Harmonie Municipale d'Esch/Alzette in die Vollen: Sie spielt Klassiker, die jede:r schon mal als Ohrwurm im Kopf hatte, darunter Stücke aus *Der Herr der Ringe* oder *Die Chroniken von Narnia*. Auch den prägnanten Kompositionen, die John Williams für die *Harry Potter*-Filmreihe schrieb, kann das Publikum lauschen – und sich so nach Hogwarts in die Zauberschule träumen. Es braucht an diesem Abend für Klein und Groß tatsächlich nur wenige Töne, um sich in magische Welten entführen zu lassen. Begleitet wird die musikalische Reise durch atmosphärische Bild-Projektionen.

© Alain Bartoli

MARS

27 MER 20:00

28 JEU 20:00

tarif A
(cat. 1)

60 min.
durée
estimée

à l'Ariston

Première

THÉÂTRE

COMPAGNIE LE BARBANCHU (FR)

Juste un homme, avec un fusil

en français

« Percuter de plein fouet le monde contemporain. »
L'histoire commence un mardi. Dans un de ces petits magasins de ville, un homme vend des télévisions. Des programmes y défilent toute la journée. Ce mardi-là, sa femme le quitte, et sa vie part en vrille. Le mardi d'après, une édition spéciale est diffusée à la télévision : un type en costume-cravate a été kidnappé...
Véritable thriller théâtral où se marient à la perfection texte, jeu, création numérique et composition musicale, *Juste un homme, avec un fusil* invite le/la spectateur·rice au cœur de ce point de bascule où l'homme « normal » sombre dans la folie.
Toute puissance des algorithmes, mass médias, fake news, despotismes des « cols blancs » et isolement... À l'heure du « tout, tout de suite », ce monologue en forme de journal intime nous parle du monde d'aujourd'hui. Le metteur en scène Godefroy Gordet nous plonge dans la brutale et incontrôlée métamorphose d'un homme qui, dans un dernier espoir, tirera son ultime cartouche.

Coproduction Escher Theater ; Fundamental Monodrama Festival

Texte et mise en scène Godefroy Gordet

Création musicale et composition Stephany Ortega, Sylvain Montagnon

Création numérique et scénographie Guillaume Walle, Éric Chapuis

Avec Romain Ravenel

© Patrick Galbats

ABRËLL

17	18	20	21
MË 20:00	DO 20:00	SA 20:00	SO 17:00

tarif A
(cat. 1)

75 Min.
geschat

am Ariston

Premiere

THEATER

INDEPENDENT LITTLE LIES – ILL (LU)

Nornen

op Lëtzebuergesch

“Weess du, wéi dat gëtt?” Ronderëm e Buer stinn dräi Fraen a flechte Seeler. Et si mystesch Gestalten, Schicksalsgëttinnen, och „Nornen“ genannt. Et ass net Är Schold, wann Dir nach ni vun hinnen héieren hutt. Ze laang goufe si am Schied vu méi lukrativen nordesch-mythologesch-marveleske Personnage wéi Thor, Odin a Loki vergiess.
Héchsten Zäit, datt och hir epesch Geschicht erzielt gëtt. D’Geschicht vun hirem Asaz fir d’Gläichgewiicht vum Universum, vun hirem Kampf géint d’Muechte vum Chaos, d’Geschicht dovunner, wéi si d’Geschicht vun alle Geschichten erfanne mussen, fir d’Gëtter an déi Stierflech an hirem Bann ze halen.
Nornen ass eng dynamesch Stéckentwécklung, bei där d’Regie wärend de Prouwen zesumme mat de Schauspillerinnen doriwwer nodenkt, wat dat heescht: Geschichten erfannen a verzielt kréien. Si si tatsächlech de Koll, deen d’Gesellschaft zesummenhält? A wat hu si eis haut nach ze soen, déi al Geschichten, déi un dësem Owend eng nei Gestalt wäete kréien?

Am Kader vum Stéck
Léiert eis Nornen am Kader vun enger *Fate Night Show* schonn den 29. Mäerz am Ariston kennen.

Koproduktioun Escher Theater ; Kasemattentheater

Konzept a Regie
Jacques Schiltz, Claire Wagener

Kostümer a Bünebild
Michèle Tonteling

Luucht Marc Thein

Textdramaturgie
Samuel Hamen

Mam Frédérique Colling, Catherine Elsen, Anne Klein

Produktiounsleedung
Jill Christophe

© Patrick Galbats

Autour du spectacle
Les artistes vous proposent un atelier de danse (p. 108).

AVRIL
19
VEN 20:00

tarif A

65 min.

au Théâtre

tout public à partir de 10 ans

DANSE

TABEA MARTIN

Forever

peu de paroles, wenig Worte (DE)

FR **« Pour toujours. »** Vêtus de longues jupes blanches, cinq augustes personnages dévisagent le public. Sont-ils des êtres de chair et de sang ? Des dieux olympiens ? Là pour toujours, ou simples mortels ? Aériens même lorsqu'ils tombent, mélodieux même lorsqu'ils gémissent, harmonieux même lorsqu'ils font mine d'expirer, ils jouent et rejouent leur propre mort. Les scènes d'agonie se multiplient, à grand renfort d'hémoglobine. Partant de la vision d'enfants sur la mort et sur l'*après*, l'artiste suisse Tabea Martin imagine une chorégraphie cathartique qui interroge nos représentations sur le sujet, et nous fait plus mourir de rire que de peur !

DE **Was heißt das schon: für immer und ewig?** In *Forever* sucht die Schweizer Choreografin Tabea Martin nach Antworten auf die große Frage bezüglich des Sterbens und der Ewigkeit. Hierfür hat sie während der Konzeptionsphase mit Kindern zusammengearbeitet, die ihre ganz eigenen Vorstellungen von Anfang und Ende haben. Entstanden ist ein befreiendes Stück für Kinder und Erwachsene, in dem fünf weißgekleidete Personen das Leben und den Tod auf die Bühne bringen. Sie bewegen sich mal wie stolze Götter, mal wie gramgebeugte Menschen, feiern ihr Dasein und spielen wieder und wieder ihr eigenes Ableben.

Chorégraphie Tabea Martin
Scénographie Veronika Mutalova
Costumes Mirjam Egli
Lumières Simon Lichtenberger
Musique Donath Weyeneth
Dramaturgie Irina Müller, Moos van den Broek, assistés de Nadja Rothenburger
Assistante à la chorégraphie Laetitia Kohler
Regard extérieur Sébastian Nübling
Avec Tamara Gvozdenovic, Rebecca Jouno, Benjamin Lindh, Daniel Staaf, Miguel do Vale, Emeric Rabot

© Nelly Rodriguez

AVRIL
25
JEU 20:00

tarif A

1h15

au Théâtre

tout public
à partir de
8 ans

CIRQUE

PIERRIC TENTHOREY

Tigre ! Tigre !

sans paroles, ohne Worte

FR **Maitre de l'illusion.** Avec un flegme irrésistible qui rappelle le comique de Mr. Bean ou Buster Keaton, Pierric s'illustre pour vous étonner et vous dérouter. Enfermé dans une pièce énigmatique où les meubles et les objets prennent vie, le champion du monde de magie a plus d'un tour dans son sac. Il se surpasse pour faire sauter le verrou de la porte comme les yeux du public. Entre théâtre burlesque et One-Man Magic Show, le manège de ses tentatives d'évasion s'emballe et provoque l'hilarité. Pour son retour au Escher Theater, on dirait bien que cet artiste complet, révélé au Festival OFF d'Avignon, a mangé du... tigre !

DE **Willkommen in dem Zimmer, das eigenen Gesetzen gehorcht.** In ihm muss sich der Künstler Pierric Tenthorey zurechtfinden. Der Lichtkegel zeigt in absonderliche Richtungen, auch die Gegenstände gehorchen ihm nicht. Was ist hier los? Und was erwartet einen erst draußen, in der großen, weiten Welt? Das Fauchen eines Tigers verheißt jedenfalls nichts Gutes. In der bekannten Mischung aus Slapstick, Magie, Tanz und Theater versucht Pierric, die unwägbare Umgebung zu meistern. Dabei kommt er, der 2015 zum Weltmeister der Zauberkunst ernannt wurde, der menschlichen ebenso wie der tierischen Natur erstaunlich nahe.

De et par Pierric Tenthorey

Avec la complicité de Harmonie Armenti, Gaëtan Bloom, Stefania Cazzato, Hervé Jabveneau, Nicolas Mayoraz, Adrien Moretti, Jean-Samuel Racine

Lumières Nicolas Mayoraz

Scénographie Adrien Moretti

Décor et accessoires Hervé Jabveneau

Effets magiques Gaëtan Bloom

© Catherine Cuany

« Ça ne se rate vraiment pas ! »
LES ÉCHOS

MAI
03
VEN 20:00

tarif A

60 min.

au Théâtre

DANSE

BEAVER DAM COMPANY (FR/CH)

All I Need

FR **America First ?** Neuf danseur·euses apparaissent sur scène. De simples soldat·es ou de puissant·es stratèges ? En tout cas, ils et elles paradent en slip. D'humeur martiale et prêt à en découdre, ce groupe se décoince dans un élan qui laisse place à la jouissance. Et cette énergie est rieuse et contagieuse ! La chorégraphie suit la structure d'un jeu de go où pour remporter la partie, il faut équilibrer les forces en présence et accepter l'autre. Réponse en gestes à l'élection de Donald Trump – ou autres figures populistes passées ou à venir – *All I Need* invoque tout ce dont nous avons besoin : d'une écoute et d'une attention mutuelles.

DE **Jeder Schritt ist politisch, jede Bewegung zugleich spielerisch:** In *All I Need* konfrontiert der Choreograf Edouard Hue neun Tänzer:innen mit einer Welt im krassen Wandel. Mal beben ihre Körper, verzerrt vor Wut, mal paradieren sie im Slip, gefangen in soldatischer Haltung. Welche Energie werden diese Körper freisetzen? Werden sie die Fäuste ballen oder sich die Hände reichen? Der zeitgenössische Kommentar zur Spaltung westlicher Gesellschaft wird in Hues Choreografie ergänzt durch spontanen, ja brutalen Witz. Die Bewegungen auf der Bühne entsprechen dabei dem japanischen Go-Spiel: Es geht um Ausgleich und Sieg, um Strategie und Weitsicht.

Ballet pour 9 danseur·euses
Chorégraphie Edouard Hue
Musique Jonathan Soucasse
Costumes Sigolène Pétey, assistée de Diane Seguy
Lumières David Kretonic
Assistance artistique Alfredo Gottardi
Conseil dramaturgique Hugo Roux

© David Kretonic

« Les applaudissements du public le montrent : le spectacle ravit petits et grands. »
TALPA MAG

P'tit brunch du théâtre
Le dimanche midi, on vous propose un brunch suivi d'une séance de cinéma (p. 13) !

MAI
05
DIM 11:00

tarif B

45 min.

au Théâtre

jeunes publics 6-10 ans

DANSE

BEAVER DAM COMPANY (FR/CH)

Yumé

FR **Inspiré de contes nippons,** *Yumé* raconte le périple d'une héroïne qui se fait dérober son ombre. Une quête initiatique l'attend, peuplée de créatures mystérieuses et magiques. Sur scène, une succession de jeux d'ombre et de lumière nous plonge dans le rêve de la protagoniste. Autour de la danseuse, objets et étoffes prennent vie, portés de main de maître par quatre artistes vêtu·es de noir et tapi·es dans l'obscurité. Invisibles à l'œil nu, la tradition japonaise les nomme *Kuroko*. Cet art de l'illusion transporte adultes et enfants dans des contrées fantastiques entre océan et montagne, pour nous mettre, littéralement, la tête dans les nuages.

DE **Am Anfang steht ein Verlust.** Der Heldin kommt ihr Schatten abhanden. Um ihn wiederzufinden, begibt sie sich in eine mythische Welt. Auf der Bühne sorgt ein Spiel der Schatten und des Lichts für eine filigrane Atmosphäre, voller Anklänge an japanische Märchen und Anime-Filme. Rund um die Tänzerin wird das Bühnenbild zum Leben erweckt. Hierfür sind schwarzgekleidete Künstler:innen am Werk. Sie sind Meister der Illusion, kaum sichtbar für das bloße Auge. Entsprechend der japanischen Tradition werden sie *Kuroko* genannt. Gemeinsam mit der Darstellerin nehmen sie das junge Publikum mit auf eine Reise durch Berge, entlang der Meeresküste – bis hinauf in die höchsten Höhen.

Spectacle pour 5 danseur·euses

Direction artistique Edouard Hue

Chorégraphie Edouard Hue en collaboration avec les danseur·euses

Musique Jonathan Soucasse

Costumes et accessoires Sigolène Pétey, assistée de Diane Seguy

Lumières Tom Dupont, Théo Jourdainne

Construction Julien Cialdella

© Charlotte Brasseau

MAI

17 VEN 20:00

18 SAM 20:00

tarif A
(cat.1)

55 min.

à l'Ariston

MUSIQUE THÉÂTRE

LES SŒURS H (CH/BE)

Totale Eclipse

en français

« Tu vas t'en créer de la routine, mon gros bébé, d'accord ? » Il y a ce que nous sentons brûler en notre for intérieur, et ce que nous montrons au quotidien. Il y a nos souhaits les plus intimes, et les pressions de la société. L'époque a vite fait de nous enfermer dans des cases, et nous avons tôt fait de nous y aligner.

Du haut de ses 11 ans, Augusta dit non. Elle dit non au formatage. La toute jeune comédienne mène sur scène sa propre danse. En totale liberté, elle accompagne un musicien live pour mieux clamer sa différence : Augusta entend bien vivre les vies que lui prodigue son puissant imaginaire.

Mêlant fragments de textes, vidéos expérimentales et musique déconcertante, les sœurs h signent un spectacle brut et poétique afin de mieux renvoyer les spectateur·rices face à leurs propres histoires. Avec humour et surprises permanentes, leur performance sort – et nous invite à sortir – du cadre. *Totale Eclipse* manifeste l'espoir que tout peut changer, pour le meilleur.

Texte, mise en scène et vidéo
Isabelle Henry Wehrlin,
Marie Henry

Composition musicale
Maxime Bodson

Lumières Laurence Halloy

Avec Augusta Bodson (jeu),
Maxime Bodson
(musique sur scène)

© Michel Boermans

Autour du spectacle
Les artistes vous proposent
un atelier de danse flamenco (p. 108).

MAI
31
VEN 20:00

tarif A

1h30

au Théâtre

DANSE

LUCÍA ÁLVAREZ LA PIÑONA

Insaciable

FR **Cette danse-là fascine.** Dans une création applaudie au Festival de Flamenco de Séville, Lucía Álvarez La Piñona prolonge dans le mouvement et l'émotion l'obsession qui l'habite : obsession du désir et des plaisirs soi-disant interdits. En plusieurs séquences introspectives, elle se dévoile sans honte ni pudeur, à la fois vulnérable, excessive et animale. Les pas, la guitare et les voix pleines de cinq interprètes masculins répondent à la danse puissante et charnelle de l'artiste andalouse. Presque une transe, dans laquelle le/la spectateur·rice est convié·e non pas comme un œil extérieur qui regarde mais comme un cœur insatiable lui aussi, invité à flamber.

ES **Lucía La Piñona: "pura y desafiante dinamita" (Juan Garrido).** Lucía la Piñona, que se describe como "incansable, excesiva, pasional, sensible y contradictoria", ha ido en busca de su ser y sus sentires más íntimos, más espirituales y más corpóreos, "dispuesta a empaparse, tambalearse, seducir y desplomarse" (Kiko Valle). En *Insaciable*, espectáculo estrenado con éxito en la Bienal de Sevilla y triunfante en el de Jerez, Lucía la Piñona explora sus emociones hasta los límites físicos y anímicos de su baile, sin decorado ni dramaturgia, en un viaje esencial construido sobre lo sensorial y guiado por el deseo y la curiosidad.

Dans le cadre du FlamencoFestival Esch

Idée originale Lucía Álvarez La Piñona

Direction artistique Rafael Estévez, Valeriano Paños

Chorégraphie Rafael Estévez, Valeriano Paños, Lucía Álvarez La Piñona, Jonatan Miró

Conseils artistiques Sara Arguijo

Lumières García AAI

Son Fali Pipió, Matías López 'El Mati'

Costumes Pilar Cordero, Belén de la Quintana

Avec Lucía Álvarez La Piñona, Jonatan Miró (danse), Ramón Amador (musique), Matías López 'El Mati', Jesús Corbacho, José El Pechuguita (chant)

© Manjavacas

JUIN

01 SAM | 03 LUN | 04 MAR | 05 MER

tarif A
(cat. 1)

Première

19:00 RDV au Centre nature et forêt Ellergronn
19:15 Première partie immersion (30 min.)
20:00 Trajet à l'Ariston avec en-cas finlandais
20:45 Seconde partie spectacle (70 min.)

EXPÉRIENCE IMMERSIVE THÉÂTRE

STÉPHANE GHISLAIN ROUSSEL

Luonnollisesti

(Naturellement)

en français

« Moi, dont la vie a été faite de voyages, je regarde ces arbres merveilleux, immobiles mais qui ne cessent de se déployer. Ancrés dans la terre, regardant vers le ciel, la sagesse. »

Luonnollisesti (« naturellement » en finnois) pose d'emblée la question : peut-on vivre et agir en accord avec la nature ? En deux temps, les spectateurs et spectatrices sont convié·es à une expérience immersive dans la forêt du Ellergronn, suivie par un monologue à l'Ariston interprété par – et librement inspiré par la vie de – la comédienne d'origine finlandaise Marja-Leena Junker. Le récit explore les tensions intimes propres à une existence à la fois au cœur de la « civilisation » et en retrait, au pied des arbres, autant qu'il propose un hommage au métier d'actrice.

Plus qu'une simple fiction documentaire, ce spectacle suscite des réflexions ouvrant sur d'autres manières de renouer avec le vivant. On n'aura pas le temps de craindre une leçon de philosophie de comptoir sur la déshumanisation citadine : c'est au silence, au mythe, à la faune et à la flore finlandaise, que ce spectacle va et nous emmène, et ce voyage est intime et sensoriel.

Coproduction
Escher Theater ; PROJETEN

Conception, texte et mise en scène
Stéphane Ghislain Roussel

Assistante à la mise en scène
Claire Wagener

Création sonore Emilie Mousset

Dramaturgie Julie Sermon

Scénographie et costumes
Peggy Wurth

Lumières Jean-Pierre Michel

Avec Marja-Leena Junker

© Patrick Galbats

JUIN
07
VEN 20:00

tarif A

70 min.

au Théâtre

tout public
à partir de
10 ans

CIRQUE THÉÂTRE MUSIQUE

ALICE BARRAUD
RAPHAËL DE PRESSIGNY

MEMM

en français

«Je dois réapprendre à vivre.» *MEMM*, cela veut dire «Au Mauvais Endroit au Mauvais Moment». Pour Alice, ce mauvais endroit, c'est Paris. Et ce mauvais moment, c'est le 13 novembre 2015, où l'acrobate-voltigeuse prend une balle dans le bras. Sur scène, accompagnée à la batterie par Raphaël de Pressigny (du groupe Feu! Chatterton!), Alice raconte, par le corps et la musique, sa reconstruction.

Ce renversant duo de cirque et de musique s'intéresse non pas au drame, mais à l'après. L'après qui est parfois burlesque, parfois fou, parfois rempli de colères. Sur un lit d'hôpital disposé sur scène, Alice transcende sa douleur et retrouve la légèreté de la voltigeuse. En faisant naitre la beauté et les rires du chaos, *MEMM* nous montre que si le chemin de la guérison est long, à la fin, c'est la vie qui triomphe.

Dans le cadre des Francofolies Esch

De et par Alice Barraud, Raphaël de Pressigny

Mise en scène Alice Barraud, Raphaël de Pressigny, Sky de Sela

Textes et poèmes Alice Barraud

Composition musicale Raphaël de Pressigny

Lumières Jérémie Cusenier

Création sonore Wilfried Simean, Hugo Barré

Costumes Anouk Cazin

Construction Robert Kieffer

© Jérôme Heymans

JUIN

16 DIM 11:00 & 15:00

18 MAR 15:00

tarif B (cat. 1)

40 min.

à l'Ariston

jeunes publics 4-7 ans

THÉÂTRE VISUEL ET MUSICAL

COMPAGNIE SÉMAPHORE (FR)
TEATRO ALL'IMPROVVISO (IT)

Être fantastique

peu de paroles, wéineg Sprooch, accessible à un public francophone et luxembourgophone

FR **Une histoire qui s'invente sous nos yeux.** Sur scène, une musicienne accorde son xylophone, une conteuse s'échauffe la voix et un peintre sort ses plus beaux pinceaux. Venant, dans l'ordre, du Japon, de France et d'Italie, ces artistes aux langues et pratiques diverses vont créer, au gré d'une inspiration commune qui prend forme, des situations drôles et poétiques. Quand elles et il mélangent tout, les notes, les histoires et les couleurs... cela donne vie à... un être fantastique ! Miroir de l'inventivité enfantine, ce spectacle est à l'image de nos petit·es créateur·rices : fantastique même dans les choses les plus simples.

LU **Et geet lass am Atelier!** Op der Bün stëmmt eng Musekerin hire Xylophon, wärend eng Erzielerin hir Stëmm preparéiert an ee Moler seng Faarwe mécht. Zesumme wäerten déi dräi Kënschtler:innen, déi aus Japan, Frankräich an Italien kommen, eng wëll Poesie an d'Liewe vum jonke Public bréngen. Dobäi gëtt et just eng Reegel: D'Inspiratioun an d'Kreativitéit, dat sinn Aventuren, déi een am beschten zesumme meeschtert, ganz egal, wéi eng Sprooch ee schwätzt. Sou entsteet bei dësem spillereschen Trio ee Fuebelwiesen aus Nouten, Geschichten a Faarwen, d'Spigelbild vun enger Imaginatioun, déi keng Grenze kennt.

Mise en scène Denis Woelffel

Écriture Sandra Denis, Dario Moretti

Musique et arrangements Saya Namikawa

Univers sonore et enregistrement Romain Muller

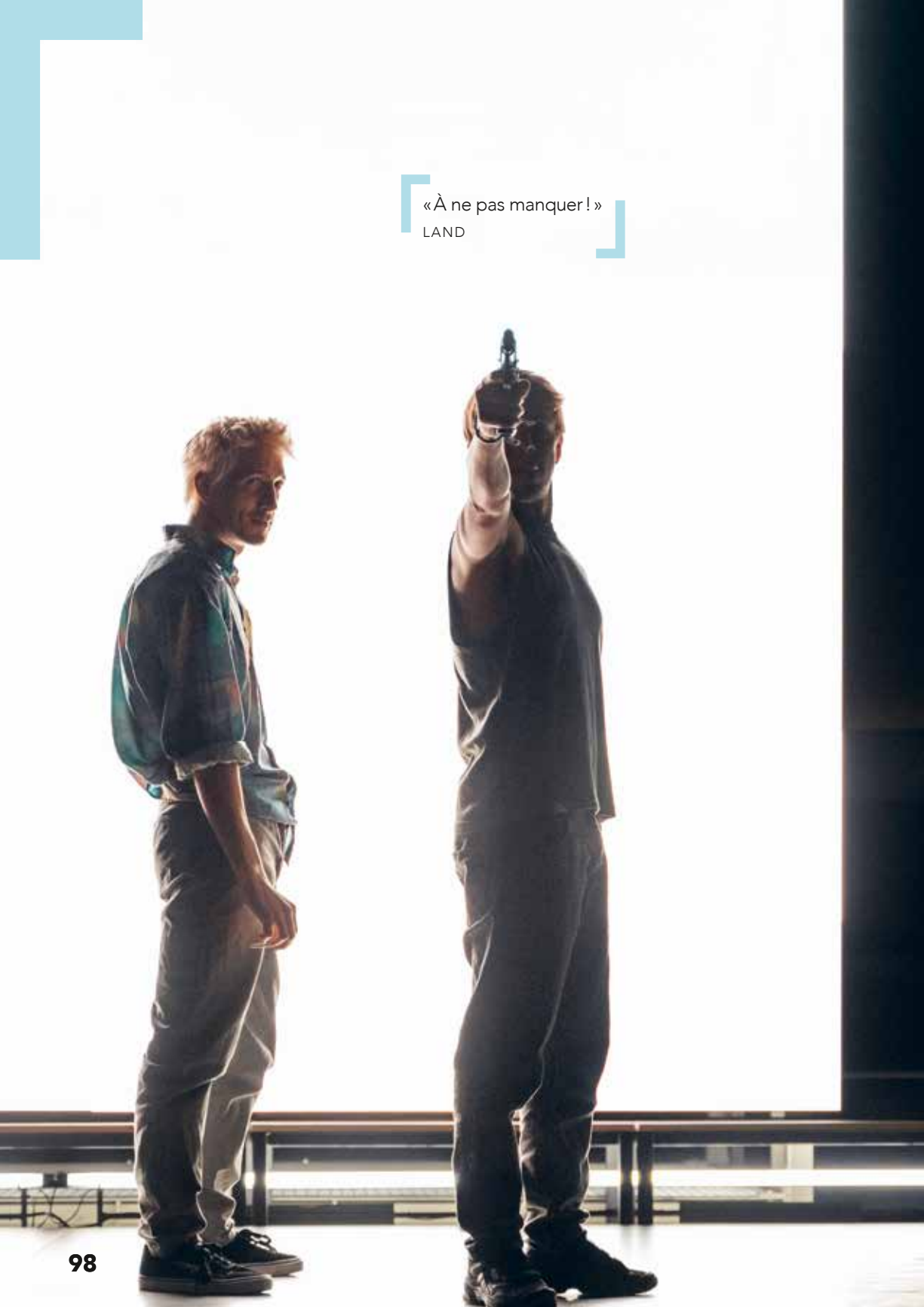
Univers visuel Dario Moretti

Lumières Stefano Moretti

Avec Sandra Denis (conte), Dario Moretti (peinture), Saya Namikawa (musique)

© Cie Sémaphore

« À ne pas manquer ! »
LAND



JUIN

28 VEN 19:00

29 SAM 17:00

tarif A

3h50
pause
incluse

au Théâtre

SAGA THÉÂTRALE

NICOLAS MATHIEU
CAROLE LORANG, BACH-LAN
LÊ-BÁ THI, ÉRIC PETITJEAN

Leurs enfants après eux

en français

«On s'emmerde grave, non?» Adapté du roman de Nicolas Mathieu, lauréat lorrain du Prix Goncourt 2018, *Leurs enfants après eux* nous plonge dans les années 90, au milieu de hauts-fourneaux qui ne brûlent plus.
On y fait la connaissance de jeunes et de leurs familles : l'impétueux Anthony, son père explosif et sa mère résignée, son intrépide cousin, l'indescriptible Steph et sa pétulante copine Clem, le téméraire Hacine et ses potes de la ZUP, la merveilleuse Coralie et la luxembourgeoise Evelyne. De *Smells Like Teen Spirit* à la Coupe du monde 98, des premiers baisers nerveux au sentiment implacable de faire du surplace, nous passons quatre étés – quatre épisodes – en compagnie des personnages.
Fort d'un dispositif vidéo impressionnant, cette fresque collective avec douze comédien·nes et bien plus de figurant·es raconte la mémoire d'une région et d'une jeunesse en quête de sens. Elle pose un regard tendre, lucide et vif sur une époque, des individus et un territoire à quelques kilomètres d'ici.

Production Escher Theater

Coproduction Esch2022

D'après le roman *Leurs enfants après eux* de Nicolas Mathieu, ed. Actes Sud, 2018

Adaptation Joseph Incardona en collaboration avec Bach-Lan Lê-Bá-Thi, Carole Lorang et Éric Petitjean

Mise en scène
Bach-Lan Lê-Bá-Thi, Carole Lorang, Éric Petitjean

Scénographie Roel Huisman, Bart van Merode

Vidéo Marc Scozzai

Création sonore Emre Sevindik

Costumes Peggy Wurth

Prises de vue et régie vidéo
Gilles Seyler

Chorégraphie Claudia Urhausen

Assistante à la mise en scène
Claire Wagener,
Jonathan Christoph

Collaboration artistique
Francis Schmit

Avec Valérie Bodson, Pauline Collet, Jonathan Christoph, Joël Delsaut, Laëtitia Galy, Mehdy Khachachi, Nora Koenig, Éric Petitjean, Jules Puibaraud, Paul Robert, Thibault Sartori, Tatia Tsuladze, ainsi que des figurant·es

© Marco Pavone

JUIL

12 VEN 20:00

13 SAM 20:00

10 euros

90 min. durée estimée

au Théâtre

SPECTACLE MULTIDISCIPLINAIRE

PETIT ATELIER THÉÂTRE ESCH (LU)

PATE

Projet participatif

multilingue

FR **Permettre aux jeunes de découvrir le spectacle vivant par la pratique artistique,** telle est la raison d'être de *PATE*. Mis en scène par Saïf Eddine Settif et encadré par l'éducatrice Cindy Rodrigues, ce projet éducatif et participatif prend la forme d'un atelier hebdomadaire au cours duquel les participant·es se familiarisent avec les arts de la scène dans des domaines aussi divers que la danse, le chant, la musique, la comédie, les arts du cirque ou les arts graphiques et plastiques. Au fil de l'année, ils et elles approfondissent les techniques du théâtre, de l'écriture à l'improvisation, pour créer un véritable spectacle joué en fin d'année scolaire au Escher Theater.

DE ***PATE* ermöglicht es jungen Menschen, die Welt des Theaters in einem partizipativen Format kennenzulernen.** Ein Jahr lang gestalten der Regisseur Saïf Eddine Settif und die Pädagogin Cindy Rodrigues wöchentliche Workshops für die Teilnehmer:innen, in denen diese die Welt des Theaters in ihrer ganzen Vielfalt kennenlernen. Tanz und Gesang stehen ebenso auf dem Programm wie Musik und Schauspiel oder auch Zirkuskünste und das Anfertigen von Zeichnungen und Skulpturen. Am Ende des Schuljahres stellt die Gruppe ihr gemeinsam erarbeitetes Theaterstück auf der Bühne des Escher Theaters dem Publikum vor.

Direction artistique
Saif Eddine Setiff

Infos et inscription gratuite (àpd rentrée 2023)
jeunes@villeesch.lu

Organisation Service Jeunesse de la ville d'Esch-sur-Alzette

© mrjean.eu

Les partenaires des spectacles

Queen Blood
création Compagnie All 4 House **production** Garde Robe **production déléguée** Collectif FAIR-E / CCN de Rennes et de Bretagne **coproduction** Centre de la danse Pierre Doussaint – GPSEO ; CCN de La Rochelle / Compagnie Accrorap ; CCN de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Kafig **soutien** Ministère de la Culture / DRAC Île de-France ; ADAMI ; Arcadi Île-de-France ; Ville de Paris ; Fondation de France – Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines – La Villette ; La Maison Daniel Féry – Maison de la musique de Nanterre ; CCN de Rennes et de Bretagne ; Ville de Lille ; Maisons Folie ; SPEDIDAM. Cette œuvre a reçu le 3e prix et le prix de la technique du concours *Danse élargie* 2018 organisé par le Théâtre de la Ville – Paris et le Musée de la danse – Rennes, en partenariat avec la Fondation d'entreprise Hermès.

N'imPORTE quoi
production Leandre SL **soutien** Institut National des Arts du Spectacle et de la Musique ; ICEC – Institut Catalan des Entreprises Culturelles ; Cardedeu Inspirant Cultura.

Bakéké
production Compagnie Fabrizio Rosselli **coproduction** Groupe Geste(s), Bagnolet ; Théâtre des Franciscains, Béziers ; Archaos – Pôle National Cirque, Marseille, Ville de Billom **accueil en résidence** La Grainerie – Fabrique des arts du cirque et de l'itinérance, Balma ; Le Lido – Centre des arts du cirque, Toulouse ; Le Grain à moudre, Samatan ; Bouillon Cube – La Grange, Causse-de-la-Selle ; La Cascade – Pôle National Cirque, Ardèche-Auvergne-Rhône-Alpes ; Art Ensemble ; Cherche-Trouve, Cergy-Pontoise ; Ax Animation, Ax-les-Thermes ; Centre culturel Bonnefoy, Toulouse ; Espace Marcel Pagnol, Villeneuve-Tolosane ; Moulin de l'étang, Billom ; Théâtre des Franciscains – Béziers **aide** Ville de Billom **soutien** Comité Départemental de la Haute-Garonne.

Au jardin des Potiniers
production Ersatz ; Création Dans la Chambre **coproduction** Théâtre Nouvelle Génération – CDN de Lyon **soutien** Théâtre Aux Écuries, Montréal ; LA SERRE – arts vivants, Montréal ; Montévidéo, Marseille ; Centre Wallonie-Bruxelles, Paris ; Le Carreau – Scène nationale de Forbach et de l'Est mosellan **soutien financier** Fédération Wallonie-Bruxelles ; Wallonie-Bruxelles International ; Région Grand Est ; Conseil des Arts du Canada ; Institut Français ; Bureau International de la Jeunesse ; Commission Internationale du Théâtre Francophone ; Conseil des arts et lettres du Québec ; Conseil des arts de Montréal.

Union Place
coproduction Escher Theater ; Schauspielhaus Salzburg ; Teatrul National Timișoara.

Baby
production Compagnie William Cardoso (administration : Léa Wiplier – Beast Production) **coproduction** Escher Theater **soutien et accueil en résidence** Kinneksbond – Centre Culturel Mamer ; TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois **partenaire** L'Abri-Genève ; Grand Studio, Bruxelles ; CND – Centre National de la Danse, Lyon ; O espaço do Tempo, Montemor-o-novo ; Ballet Karukera, Guadeloupe ; Réseau Grand LUXE.

tock tock
production 2005 MASKéNADA ; TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois ; Les Théâtres de la Ville de Luxembourg **aide** Ministère de la Culture du Grand-Duché de Luxembourg ; Service de l'enseignement de la Ville de Luxembourg ; Kulturfabrik ; Ministère de l'Education, de l'Enfance et de la Jeunesse ; SACEM ; FOCUNA – Fonds Culturel National Luxembourg **recréation 2022** Escher Theater.

L'Amour médecin
production Théâtre du Jeu de Paume, Aix-en-Provence **coproduction** Compagnie Allers-Retours ; Théâtre Liberté, Toulon ; Théâtre de Liège ; DC&J Création ; Théâtre National de Nice **soutien** Tax-Shelter du Gouvernement fédéral belge ; Inver Tax Shelter.

HMEsch goes Beethoven
production Harmonie Municipale d'Esch/Alzette.

Juventud
production Le Chalumeau **coproduction et accueil en résidence** Mars – Mons, arts de la scène ; UP – Circus & Performing Arts, Molenbeek-Saint-Jean ; Festival UP ! – Le Festival du CIRQUE(s) à Bruxelles **soutien et accueil en résidence** Theater Op de Markt, Dommelhof ; La Grainerie – Fabrique des arts du cirque et de l'itinérance, Balma ; Maison des Jonglages, La Courneuve ; Théâtre des Mazades, Toulouse ; Circuscentrum, Gent ; Latitude 50 – Pôle des arts du cirque et de la rue, Marchin ; Garage29 – Bruxelles **soutien financier** Fédération Wallonie-Bruxelles ; Ministère de la Culture / DRAC Occitanie ; Région Occitanie ; Ville de Toulouse ; Spedidam ; Occitanie en Scène.

Deep River
production de tournée Delta Danse depuis 2011. Alonzo King LINES Ballet a bénéficié du soutien de Bank of the West et de la Fondation BNP Paribas pour le développement de ses projets. Alonzo King LINES Ballet est soutenu en partie par une bourse du National Endowment for the Arts.

Ophelia-s
remerciements Marie-Paule Goblet, Éric Dumonceaux **production** Compagnie Mossoux-Bonté **coproduction** Charleroi Danse – Centre chorégraphique de la Fédération Wallonie-Bruxelles ; Escher Theater ; Théâtre Les Tanneurs, Bruxelles **soutien** Taxshelter.be ; ING ; Tax-Shelter du Gouvernement fédéral belge ; Fédération Wallonie-Bruxelles ; Wallonie-Bruxelles International.

Festival Textes sans frontières
production Espace Bernard-Marie Koltès – Metz, scène conventionnée d'intérêt national ; NEST – CDN transfrontalier de Thionville-Grand Est **coproduction** Bombyx, collectif d'artistes **partenariat** Escher Theater ; Kulturfabrik ; Théâtre du Centaure ; Université du Luxembourg, Esch-Belval ; Université de Nancy Lorraine.

Escher Meedchen
production Escher Theater.

Escher Bouf
production Escher Theater.

Concert de Nouvel An
production Escher Theater **partenariat** WP Productions s.à.r.l.

ZongenZodi
coproduction Escher Theater ; Erzielkonscht a.s.b.l.

Coyote
production Théâtre de Nîmes **coproduction** Châteauvallon Liberté – Scène nationale, Ollioules ; Espace Jean Legendre – Théâtres de Compiègne ; La Coursive – Scène nationale, La Rochelle ; La Maison – Maison de la Culture, Nevers **accueil en résidence** Châteauvallon Liberté – Scène nationale, Ollioules ; La Coursive – Scène nationale, La Rochelle **partenariat** Arthur Dupuy, Atelier de création de parfums et arômes ; Fogale Nanotech ; NDA Architecture ; Costières de Nîmes **soutien** Ville de Nîmes ; Ministère de la Culture / DRAC Occitanie ; Département du Gard ; Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée.

Kantus
production Système Castafiore sur une commande du Festival de danse Cannes – Côte d'Azur France **coproduction** Théâtre de Grasse ; Cité musicale-Metz ; Théâtres en Dracénie ; MA scène nationale, Montbéliard **coréalisation** Théâtre National de la Danse – Chaillot **soutien** Centre National de la Musique ; Centre National du Cinéma et de l'Image Animée (dispositif DICREAM) ; ADAMI ; Ministère de la Culture / DRAC Provence-Alpes Côte-d'Azur ; Département des Alpes-Maritimes ; Conseil général des Alpes-Maritimes ; Ville de Grasse.

An der Schwemm
production Opera mobile **coproduction** Escher Theater ; CAPE – Centre des Arts Pluriels Ettelbruck ; Festival Wiltz ; INECC Luxembourg ; MASKéNADA **soutien** Ministère de la Culture du Grand-Duché de Luxembourg **collaboration** CID Fraën an Gender.

cAsA
production Kulturhaus Niederanven.

Concerto pour deux clowns
production Les Rois Vagabonds **coproduction** Escher Theater **soutien** Région Bourgogne-Franche-Comté ; Département du Jura ; Commune de Chaux-des-Crotenay.

Abysses
production NEST – CDN transfrontalier de Thionville-Grand Est **coproduction** CDNOI – La Réunion ; La Passerelle – Scène nationale de Gap et des Alpes du Sud **aide** ARTCENA.

Floating Flowers
production B.DANCE **soutien** Ministère de la Culture de Taïwan ; Centre Culturel de Taïwan à Paris ; TAIWAN TOP Performing Arts Group **production de tournée** Delta Danse.

Aus dem Stoff sind wir Menschen aus dem man Träume macht
création 2020 neimënster **recréation 2024** Escher Theater

Hildegard Knef Revisited
production Eigenproduktion Ruby & Ley.

Der Pelikan
production Escher Theater **coproduction** Schauspielhaus Salzburg.

Ssst !
production Florschütz & Döhnert **coproduction** SCHAUBUDE Berlin ; BROTFABRIK Bonn ; Méli'môme – Reims / Festival Reims Scènes d'Europe **soutien financier** Berliner Kulturverwaltung **soutien** TRAFFO_CarréRotondes.

Instantanés #2
production CFB 451 **coproduction** Micadanses, Paris **résidence d'écriture** Monastère de Saorge dans le cadre de l'opération « Monuments en mouvement » du Centre des monuments nationaux **soutien** Atelier de Paris / CDCN ; Théâtre Jean Lurçat – Scène nationale, Aubusson ; Ministère de la Culture / DRAC Île-de-France ; Région Île-de-France ; Conseil départemental du Val-de-Marne.

Instantanés #3
production CFB 451 **coproduction** L'Atalante, Mitry-Mory **soutien et accompagnement technique** Les Plateaux Sauvages **mise à disposition du studio** Centre national de la danse, Pantin **soutien** Dispositif Récif – Karukera Ballet, Pointe-à-Pitre ; Ministère de la Culture / DRAC Île-de-France ; Région Île-de-France ; Conseil départemental du Val-de-Marne.

Ô mon frère !
production CFB 451 à l'invitation de Fabrice Dugied – Le Regard du Cygne, Paris **soutien** Ministère de la Culture / DRAC Île-de-France ; Région Île-de-France ; Conseil départemental du Val-de-Marne.

Gala «Fantasy»
production Harmonie Municipale d'Esch/Alzette.

Juste un homme, avec un fusil
production Compagnie Le Barbanchu **coproduction** INECC – Mission Voix Lorraine ; Escher Theater ; Fundamental Monodrama Festival **aide** SACEM Luxembourg **partenariat** Kulturfabrik ; Rockhal ; TRAM de Maizières-les-Metz ; LED de Thionville ; Fondation Sommer.

Nornen
production Independent Little Lies – ILL **coproduction** Escher Theater ; Kasemattentheater **soutien** Ministère de la Culture du Grand-Duché de Luxembourg ; Ville d'Esch-sur-Alzette.

Forever
production Tabea Martin (administration : Tabea Roxane Wappler) **coproduction** Kaserne Basel **diffusion** Dominique Cardito, Simona Kortenhaus **partenariat** Fonds Jeune Public Reso **soutien** BS/BL – Commission spécialisée pour la danse et le théâtre ; Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia ; Pour-cent culturel Migros ; Fondation Nestlé pour l'Art ; Fondation Stanley Thomas Johnson ; Fondation Ernst Göhner ; Fondation Ruth et Paul Wallach ; La Prairie.

Tigre ! Tigre !
production Kimaimesuive ; Compagnie Monsieur Bovary (administration : Laurence Krieger-Gabor).

All I Need
production Beaver Dam Company **coproduction** Festival de danse Cannes – Côte d'Azur France ; Salle du Lignon – Vernier Culture ; Le Dôme Théâtre, Albertville ; Equilibre-Nuithonie, Fribourg ; Centre Chorégraphique National de Mulhouse ; Opéra National du Rhin ; L'Auditorium Seynod – Scène régionale Auvergne-Rhône-Alpes **partenariat** « Binding First Dance » de la Fondation Sophie et Karl Binding **accueil en résidence** Château-Rouge, Annemasse ; L'Auditorium Seynod – Scène régionale Auvergne-Rhône-Alpes ; L'Imprimerie – Genève ; Théâtre du Vellein – CAPI ; Salle du Lignon – Vernier Culture ; Centre Chorégraphique National de Mulhouse ; Opéra National du Rhin **soutien** Loterie Romande ; Ville de Vernier ; Ville de Genève ; Ville d'Annecy ; Fondation Sophie et Karl Binding ; Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia ; Ministère de la Culture / DRAC Auvergne-Rhône-Alpes ; Fondation Stanley Thomas Johnson ; Conseil Départemental de la Haute-Savoie ; Fondation Ernst Göhner ; Fondation Anne-Marie Schindler ; République et Canton de Genève ; CORODIS – Commission Romande de Diffusion des Spectacles ; Région Auvergne-Rhône-Alpes.

Yumé
production Beaver Dam Company **coproduction et accueil en résidence** Salle du Lignon – Vernier Culture ; L'Auditorium Seynod – Scène régionale Auvergne-Rhône-Alpes ; L'Entre-Pont, Nice ; La Manufacture, Aurillac **accueil en résidence** Château-Rouge, Annemasse ; Le Dôme Théâtre, Albertville ; Bonlieu – Scène nationale, Annecy **soutien** Ville de Vernier ; Ville d'Annecy ; Loterie Romande ; Fondation Stanley Thomas Johnson ; Ministère de la Culture / DRAC Auvergne-Rhône-Alpes ; Association des Communes Genevoises ; Fondation Fluxum ; Fondation SIG ; Conseil Départemental de Haute-Savoie ; République et Canton de Genève ; Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia ; CORODIS – Commission Romande de Diffusion des Spectacles.

Was heißt hier Liebe?
production Escher Theater **coproduction** CAPE - Centre des Arts Pluriels Ettelbruck **soutien** CEPAS - Centre psycho-social et d'accompagnement scolaires ; Ministère de l'Education, de l'Enfance et de la Jeunesse / SCRIPT.

Totale Eclipse
coproduction les sœurs h ; Mortimer ; PointCulture **partenariat** Delta Namur **soutien** Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia.

Insaciable
production Naranjo Productions.

Luonnollisesti (Naturellement)
coproduction Escher Theater ; PROJETEN **accueil en résidence et partenariat** Antre Peaux – Arts cultures & Autres, Bourges ; Abbaye de Noirlac **soutien** FOCUNA – Fonds Culturel National Luxembourg ; Ministère de la Culture du Grand-Duché de Luxembourg.

MEMM
coproduction Le Prato – PNC Lille ; Le Monfort Théâtre – Paris ; Le Plus Petit Cirque du Monde – Bagneux ; La Coopérative de Rue et de Cirque, Paris.

Être fantastique
production Compagnie Sémaphore ; Teatro All'Improvviso **coproduction** Le Relais Culturel – Théâtre de Haguenau ; MAC – Relais Culturel de Bischwiller **soutien** Ravenna Teatro / Compagnie Dramatico Vegetale ; Kinosaki International Arts Center, Japon **collaboration** Écoles du Friuli Venezia Giulia, pour l'Ente Regionale Teatrale FVG – teatroescuola.

Leurs enfants après eux
production Escher Theater **coproduction** Théâtre de la Manufacture, CDN Nancy Lorraine ; Esch2022 – Capitale européenne de la culture.

PATE
production Service Jeunesse de la Ville d'Esch-sur-Alzette **coproduction** Escher Theater.

Bienvenue chez vous

FR

Entre vous et les artistes

Autour des spectacles, le Escher Theater propose des rendez-vous de découverte du monde des arts de la scène. Ouverts à toutes et tous, ils sont annoncés sur la page des spectacles concernés. Retrouvez le programme détaillé au fil de la saison sur theatre.esch.lu et dans nos newsletters mensuelles.

Introductions aux spectacles
Découvrez l'univers des artistes et des oeuvres lors d'une mini-conférence proposée avant la représentation.

Répétitions ouvertes
Le Escher Theater est aussi un lieu où les artistes créent et répètent. Elles et ils vous accueillent les bras ouverts pour partager un temps de répétition ; l'occasion de découvrir les dessous de la création.

Notre artiste associée
La costumière et scénographe luxembourgeoise Peggy Wurth, depuis plus de 20 ans, cumule les projets. Après avoir passé beaucoup de temps sous les tables de couture de sa mère et de ses grand-mères au cours de son enfance ainsi que dans les coulisses des théâtres à l'adolescence, elle décide d'étudier le *Theatre Design* au Wimbledon College of the Arts de Londres, puis, entame sa carrière. Sa présence sera visible tout au long de la saison : ateliers, rencontres et implications dans les créations du théâtre !

DE

Künstler:innen ganz nah

Das Escher Theater bietet rund um die Vorstellungen Möglichkeiten an, die Welt der darstellenden Künste zu entdecken. Sie sind auf den Programmseiten gekennzeichnet und für alle zugänglich. Das detaillierte aktuelle Programm finden Sie auf theatre.esch.lu sowie in der monatlichen Newsletter.

Einführung zu den Veranstaltungen
Vor der Aufführung erhalten Sie im Rahmen eines kurzen Vortrages Einblicke über die Künstler und das Werk.

Öffentliche Proben
Das Escher Theater ist auch ein Ort, an dem die Künstler:innen kreativ sind und proben. Sie empfangen Sie mit offenen Armen, um an öffentlichen Proben teilzunehmen, eine gute Gelegenheit zum Austausch oder Fragenstellen.

Unsere Partnerkünstlerin
Die luxemburgische Kostüm- und Bühnenbildnerin Peggy Wurth betreut seit mehr als 20 Jahren eine Vielzahl von Projekten. Da sie in ihrer Kindheit viel Zeit unter den Nähtischen ihrer Mutter und ihrer Großmütter verbrachte und als Teenager gerne hinter die Kulissen von Theatern schaute, entschied sie sich für ein Theatre Design-Studium am Wimbledon College of the Arts in London und begann danach ihre berufliche Karriere. Ihr Einfluss wird während der ganzen Saison sichtbar sein: Workshops, Treffen und Mitwirkung an den Kreationen des Theaters!

Nos introductions au spectacle

Nos répétitions ouvertes

© Marco Pavone

Rencontres avec les artistes
Discutez du spectacle et du travail de création avec les artistes à l'issue de certaines représentations.

Nos ateliers
Autour des spectacles, participez aux ateliers de pratique artistique !
5 € par personne
Infos et inscription à :
ateliers.theatre@villeesch.lu
D'autres ateliers seront programmés au fil de la saison et figureront sur notre site.

Begegnungen mit den Künstlern
Diskutieren Sie nach verschiedenen Vorstellungen mit den Künstler:innen über das Stück und ihre kreative Arbeit.

Unsere Workshops
Im Rahmen unserer Vorstellungen bieten wir Künstler-Workshops an!
Einzeltarif 5 € pro Person
Infos und Anmeldung:
ateliers.theatre@villeesch.lu
Weitere Workshops werden im Laufe der Saison geplant und auf unserer Website stehen.

Atelier d'initiation à la house dance
JEU 28.09 17:00>19:00
Autour de *Queen Blood*, une danseuse du spectacle vous initie aux techniques dynamiques et entraînantes de la house dance. À l'Ariston, dès 18 ans.

Atelier de théâtre parent-enfant
DIM 15.10 13:30 > 15:30
Autour d'*Au jardin des Potiniers*, nos médiatrices vous proposent un atelier de jeux et d'improvisations théâtrales. À l'Ariston, dès 7 ans.

Atelier d'initiation au jonglage
MER 22.11 18:30 > 20:30
Autour de *Juventud*, cet atelier permet aux personnes n'ayant jamais pratiqué, ou très peu, de découvrir la balle de contact. À l'Ariston, dès 6 ans.

Atelier de théâtre parent-enfant
DIM 14.01 13:00 > 14:30
Autour de *ZongenZodi*, nos médiatrices vous proposent un atelier de jeux et d'improvisations théâtrales. À l'Ariston, dès 5 ans.

Atelier de chant
MER 17.01 18:30 > 20:30
Plongez dans l'univers musical de *Kantus* avec la soprano Lise Viricel, autour d'improvisations sur une musique du spectacle. À l'Ariston, dès 18 ans.

Atelier de danse contemporaine
JEU 14.03 18:30 > 20:30
Autour d'*Instantanés #3*, la danseuse Alex Blondeau propose une approche de la danse contemporaine sur le thème de la nuit. Au Théâtre, dès 14 ans.

Atelier de danse
JEU 18.04 18:30 > 20:30
Dans cet atelier, enfants et adultes dansent, jouent et fantasment sur des thèmes de *Forever*. À l'Ariston, dès 8 ans.

Atelier d'initiation au flamenco
JEU 30.05 18:30 > 20:30
Olé ! Partez à la découverte de la danse flamenco avec les artistes du spectacle *Insaciable*. Au Théâtre, dès 10 ans.

Nos ateliers

© Raoul Schmitz, Marco Pavone et Patrick Galbats

FR

Rejoignez le comité de spectateur·rices

Le concept

Participez au comité pour plonger dans l'envers du décor ! Différents formats sont proposés pour vous aider à comprendre les dessous de la création : visites guidées des coulisses, rencontres avec les artistes autour d'un verre, temps de répétition…

Comment / Quand ?

Gratuit et ouvert à toutes et tous, le comité ne demande pas d'engagement contraignant. Contactez-nous pour connaître les dates des différents rendez-vous.

Contact

rp.theatre@villeesch.lu

DE

Werden Sie Teil des Zuschauerclubs

Das Konzept

Als Mitglied des Zuschauerclubs können Sie hinter die Kulissen schauen. Lernen Sie die unterschiedlichen Grundlagen der künstlerischen Prozesse kennen: ein Backstage-Rundgang, ein Drink mit den Künstlern, Besuch einer Probe …

Wie / Wann?

Die Teilnahme ist kostenlos und verpflichtet Sie zu nichts. Wenden Sie sich an unser Team, um die Termine der verschiedenen Treffen zu erfahren.

Kontakt

rp.theatre@villeesch.lu

Vous êtes...

FR

Enseignant·e

Emmener ses élèves voir des spectacles, c'est possible pendant et hors du temps scolaire. Notre équipe est à vos côtés pour vous guider dans la programmation et trouver avec vous des passerelles adéquates avec votre projet de classe.

Nos séances scolaires

Cette saison, 13 spectacles donnent lieu à des représentations scolaires (voir pages 119-122). Dans la mesure du possible, une rencontre avec les artistes peut avoir lieu à l'issue de la représentation. Notre équipe propose des préparations au spectacle dans les écoles ainsi que des visites pour découvrir les coulisses et les métiers du théâtre.

Comment / Quand ?

À partir du 15/07, complétez le formulaire de réservation sur notre site internet (section «Vous êtes...»). Il est possible d'y réserver un ou plusieurs spectacles par ordre de préférence. Notre équipe vous répondra dans les meilleurs délais possibles, au plus tard quelques semaines avant la représentation en question.

Contact

scolaires.theatre@villeesch.lu

DE

Lehrer:in

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Vorstellungen im Escher Theater zu besuchen, während und außerhalb der Schulzeiten. Unser Team erklärt Ihnen unser Programm und hilft Ihnen, Verbindungen zu Ihren Schulprojekten herzustellen.

Schulvorstellungen

In dieser Spielzeit werden 13 Stücke als Schulvorstellung aufgeführt (s. Seite 119-122). Falls möglich, findet am Ende jeder Schulaufführung ein Treffen mit den Künstlern statt. Wir bieten ebenfalls Vorbereitungen zu den Stücken in den Schulen an, sowie Führungen im Theater, wo die Schüler:innen die Theaterberufe kennenlernen können.

Wie funktioniert das?

Füllen Sie ab dem 15.07. das Reservierungsformular auf unserer Webseite aus (Seite „Sie sind..."). Sie können eine oder mehrere Veranstaltungen in der Reihenfolge Ihrer Präferenzen buchen. Unsere Mitarbeiter:innen antworten Ihnen schnellstmöglich spätestens einige Wochen vor der Aufführung.

Kontakt

scolaires.theatre@villeesch.lu

Tarifs par élève / Preise pro Schüler:in	Représentation scolaire Schulvorstellung	Représentation publique Öffentliche Vorstellung
Écoles fondamentales de la Ville d'Esch / Grundschulen der Stadt Esch	**gratuit** / gratis	**gratuit** / gratis
Autres établissements scolaires / Andere Schulen	5 €	5 €

Nos projets dédiés aux groupes scolaires

Cette saison, le Escher Theater propose trois projets spécifiquement dédiés aux classes en allemand, français et luxembourgeois.

Unsere Projekte speziell für Schulgruppen

In dieser Saison bietet das Escher Theater Projekte auf Deutsch, Französisch und Luxemburgisch an, die sich speziell an Schulklassen richten.

D'Klassenzëmmersteck *Geschichten aus enger Klass*

De Schüler B – gespillt vum Konstantin Rommelfangen – kënnt aus enger wuelsituéierter Famill. D'Schülerin A – vum Julie Kieffer duergestallt – wiisst an engem sozial schwaachen Ëmfeld op. Si léiere sech an der Schoul kennen a gi lues a lues Frënn. D'Theatersteck, wat bei Iech am Klassesall opgefouert gëtt, beschreift dräi konkret Situatiounen, wou déi Frëndschaft op d'Prouf gestallt gëtt. D'Schauspiller bannen d'Schüler op eng direkt a witzeg Manéier mat an, an esou kënnen d'Kanner dann och riichteraus hir eege Meenung ausdrécken.

Produktioun: Escher Theater / Inzenéierung: Nickel Bösenberg / Text: Mandy Thiery / Kostümer: Carine Ceglarski / Spill: Julie Kieffer a Konstantin Rommelfangen

Infoen an Umeldung:
scolaires.theatre@villeesch.lu
Dauer: 40 Min. + 10 Min. Nogespréich
Zielpublikum: Cycles 3 + 4.1

Das Theaterstück *Was heißt hier Liebe?*

Ein Spiel um Liebe und Sexualität für Leute in und nach der Pubertät

Paul und Paula haben Schmetterlinge im Bauch und erleben eine Achterbahnfahrt der Gefühle mit allem Drum und Dran. Sie kämpfen dabei mit Unsicherheiten und Ängsten, mit nervigen Eltern und den von den Medien vorgegaukelten Schönheitsidealen.

Samuel Hamen und Nickel Bösenberg haben das Kultstück in die Gegenwart versetzt. Es ist gleichzeitig eine klassische und aktuelle Geschichte von zwei ineinander verliebten Menschen und dem ganzen Wahnsinn, der innen drin, außen herum, davor, dazwischen und dabei passiert.

Produktion: Escher Theater. Nach dem Theaterspiel von Holger Franke, Helma Fehrmann, Jürgen Flügge, Günter Brombacher / Theater Rote Grütze Uraufgeführt vom Theater Rote Grütze 1976. Neu bearbeitet von Holger Franke 2002. Textbearbeitung: Samuel Hamen. Regie: Nickel Bösenberg. Mit: Pol Belardi, Jil Devresse, Anne Klein, Konstantin Rommelfangen, Timo Wagner.

Aufführungen: 15., 16. & 17. Mai 2024 um 10 Uhr im Theater
Dauer: 90 Min.
Zielpublikum: secondaire – 7e, 6e, 5e
Infos und Anmeldung: scolaires.theatre@villeesch.lu

© Patrick Galbats

Le projet participatif *Du trac au tac*
Ce projet offre aux adolescent·es une aventure complète de création théâtrale, de la phase d'exploration aux représentations, lesquelles ont lieu sur la scène du Théâtre. En soutien à l'équipe enseignante, des artistes interviennent en classe pour transmettre aux élèves diverses techniques théâtrales. Le projet est produit par La Compagnie du Grand Boube en partenariat avec le Escher Theater. Il bénéficie du soutien du Ministère de la Culture et du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse | SCRIPT.

Infos : info@grandboube.com
Public cible : secondaire
Date des représentations : 27 avril 2024

© Marco Pavone (élèves du Lycée de Garçons de Luxembourg)

FR

Une famille

Des spectacles pour toutes les générations

Vous bougez en famille ? Plusieurs spectacles sont adaptés aussi bien aux plus jeunes qu'à un public adulte. Afin de les trouver dans notre brochure, prêtez attention à la mention *tout public* ! Les spectacles *jeunes publics* sauront aussi plaire aux parents, car nous en conviendrons, la jeunesse ne se compte pas uniquement au nombre de bougies soufflées sur le gâteau !

Les p'tits brunchs du théâtre

Trois dimanches par saison, trois occasions de laisser les casseroles au placard : le Escher Theater vous propose les p'tits brunchs du théâtre ! Après ou avant un spectacle *jeunes publics*, notre équipe vous propose de bruncher avec vos bambins et de participer à des activités en famille (voir p. 13).

Pass *Be-môme*

Pour les spectacles exclusivement *jeunes publics* et le spectacle *Bakéké*, la place de l'adulte accompagnateur·rice devient gratuite (voir p. 126).

Nos ateliers

Quasiment tous nos ateliers sont adaptés aux familles. Prêtez attention à nos ateliers parent-enfant, idéals pour partager un moment de complicité (voir p. 108).

Mini-brochure *jeunes publics*

Commandez notre mini-brochure à la billetterie du théâtre ou téléchargez-la sur notre site internet à partir du 30/09.

DE

Eine Familie

Vorstellungen für die ganze Familie

Sie sind gerne als Familie aktiv? Verschiedene Stücke können sowohl junge Leute als auch Erwachsene interessieren. Sie sind im Programmheft mit *Tout public / Für alle* gekennzeichnet. Unser Programm *Junges Publikum* weiß sicherlich auch ein erwachsenes Publikum zu begeistern. Lassen Sie sich gemeinsam mit Ihren Kindern überraschen.

Les p'tits brunchs du théâtre

An drei Sonntagen der Spielzeit haben Sie gleich drei Gelegenheiten, die Kochtöpfe im Schrank zu lassen: Das Escher Theater veranstaltet kleine Brunchs im Theater. Nach oder vor einer Vorstellung für *junges Publikum* bietet Ihnen unser Team die Möglichkeit, mit Ihren Kindern zu brunchen und an Aktivitäten für die ganze Familie teilzunehmen (siehe Seite 13).

Pass *Kind und Co*

Eine erwachsene Begleitperson hat für die Stücke, die ausschließlich in der Kategorie *Junges Publikum* stehen, sowie für *Bakéké* freien Eintritt. (s. Seite 126).

Unsere Workshops

Fast alle Workshops sind familientauglich. Bei unseren Eltern-Kind-Workshops erleben Sie inspirierende Momente mit Ihren Kindern (s. Seite 108).

Mini-Broschüre *Junges Publikum*

Bestellen Sie unsere Mini-Broschüre an der Theaterkasse oder laden Sie sie auf unserer Website ab dem 30.09. herunter.

FR

Lycéen·ne ou étudiant·e

Vous souhaitez vous engager à nos côtés ? Devenez relais du Escher Theater ! Notre équipe vous propose des accès à certaines répétitions mais aussi à plusieurs temps forts du théâtre. Autant de formats qui vous permettront de sensibiliser votre entourage à notre programmation et de relayer nos activités de mille et une façons.

Pass *Jeunes*
Cette carte donne accès au tarif unique de 5 € pour l'ensemble de nos spectacles (voir p. 126).

Contact
rp.theatre@villeesch.lu

DE

Schüler:in oder Student:in

Sie möchten sich bei uns engagieren? Werden Sie zum Promoter des Escher Theaters! Das Team bietet Ihnen ausgewählten Zugang zu Proben und zu verschiedenen Theater-Highlights. Über diese Vermittlungsangebote bekommen Sie einen intensiven Einblick in die Theaterwelt und können das Erlebte an Ihr Umfeld weitergeben.

Pass *Junge Menschen*
Mit dieser Karte nutzen Sie einen Sondertarif von 5 € für alle unsere Vorstellungen (s. Seite 126).

Kontakt
rp.theatre@villeesch.lu

Acteur·rice du champ social ou de la santé

Notre équipe vous conseille dans la programmation, organise des présentations de saison dans vos locaux et imagine avec vous des formats adaptés à vos publics.

Contact
rp.theatre@villeesch.lu

Akteur:in aus dem sozialen oder Gesundheitsbereich

Unser Team steht Ihnen zur Verfügung, um Spielzeitpräsentationen in Ihren Räumlichkeiten und gemeinsam angepasste Formate für Ihr Publikum zu organisieren.

Kontakt
rp.theatre@villeesch.lu

FR

Membre d'une entreprise ou d'une a.s.b.l.

Présentations de saison dans vos locaux, visites du théâtre, rencontres privilégiées avec les artistes… : notre équipe vous propose un ensemble de formats sur-mesure et vous aide à trouver des idées de sorties groupées avec vos collègues, partenaires ou adhérent·es.

Contact
rp.theatre@villeesch.lu

DE

Mitglied eines Unternehmens oder Vereins

Spielzeitpräsentationen bei Ihnen vor Ort, Theaterbesichtigungen, persönliche Treffen mit Künstlern: Unser Team bietet eine Reihe maßgeschneiderter Formate an und hilft Ihnen bei der Auswahl von Stücken für Gruppenausflüge mit Ihren Kollege:innen, Partner:innen oder Mitgliedern.

Kontakt
rp.theatre@villeesch.lu

Les séances scolaires

Les séances scolaires et nos représentations en soirée recommandées aux classes

Voir les modalités de réservation p. 112

Fondamental

Secondaire

Cycle 1 précoce

tock tock p. 28

MAR	07.11	09:00, 10:30
MER	08.11	09:00, 10:30, 14:30
JEU	09.11	09:00, 10:30
VEN	10.11	09:00, 10:30, 14:30

cAsA p. 56

MER	31.01	09:00, 10:30, 14:30
JEU	01.02	09:00, 10:30
VEN	02.02	09:00, 10:30

Ssst ! p. 70

LUN	11.03	10:00, 14:30
MAR	12.03	09:00, 10:30
MER	13.03	10:00, 14:30
JEU	14.03	09:00, 10:30

Cycle 1 préscolaire

tock tock p. 28

MAR	07.11	09:00, 10:30
MER	08.11	09:00, 10:30, 14:30
JEU	09.11	09:00, 10:30
VEN	10.11	09:00, 10:30, 14:30

ZongenZodi p. 50

MAR	09.01	09:00, 10:30
MER	10.01	10:00, 14:30
JEU	11.01	09:00, 10:30
LUN	15.01	10:00, 14:30

Ssst ! p. 70

LUN	11.03	10:00, 14:30
MAR	12.03	09:00, 10:30
MER	13.03	10:00, 14:30
JEU	14.03	09:00, 10:30

Être fantastique p. 96

LUN	17.06	10:00, 14:30
MAR	18.06	10:00
MER	19.06	09:00, 10:30
JEU	20.06	09:00, 10:30

Cycle 2.1

Bakéké p. 20

LUN	09.10	10:00, 14:30
MAR	10.10	10:00
MER	11.10	10:00, 14:30

Au jardin des Potiniers p. 22

MAR	17.10	08:45, 10:30
MER	18.10	08:45, 10:30, 14:30
JEU	19.10	08:45, 10:30
VEN	20.10	08:45, 10:30

Juventud p. 34

VEN	24.11	10:00

ZongenZodi p. 50

MAR	09.01	09:00, 10:30
MER	10.01	10:00, 14:30
JEU	11.01	09:00, 10:30
LUN	15.01	10:00, 14:30

Yumé p. 86

LUN	06.05	10:00, 14:30

Cycle 2.2

Bakéké p. 20

LUN	09.10	10:00, 14:30
MAR	10.10	10:00
MER	11.10	10:00, 14:30

Au jardin des Potiniers p. 22

MAR	17.10	08:45, 10:30
MER	18.10	08:45, 10:30, 14:30
JEU	19.10	08:45, 10:30
VEN	20.10	08:45, 10:30

Juventud p. 34

VEN	24.11	10:00

ZongenZodi p. 50

MAR	09.01	09:00, 10:30
MER	10.01	10:00, 14:30
JEU	11.01	09:00, 10:30
LUN	15.01	10:00, 14:30

Yumé p. 86

LUN	06.05	10:00, 14:30

Cycle 3.1

Bakéké p. 20

LUN	09.10	10:00, 14:30
MAR	10.10	10:00
MER	11.10	10:00, 14:30

Au jardin des Potiniers p. 22

MAR	17.10	08:45, 10:30
MER	18.10	08:45, 10:30, 14:30
JEU	19.10	08:45, 10:30
VEN	20.10	08:45, 10:30

Juventud p. 34

VEN	24.11	10:00

Yumé p. 86

LUN	06.05	10:00, 14:30

Cycle 3.2

Bakéké p. 20

LUN	09.10	10:00, 14:30
MAR	10.10	10:00
MER	11.10	10:00, 14:30

Juventud p. 34

VEN	24.11	10:00

Cycle 4.1

Forever p. 80

JEU	18.04	10:00
VEN	19.04	10:00

Tigre ! Tigre ! p. 82

VEN	26.04	10:00

Cycle 4.2

Forever p. 80

JEU	18.04	10:00
VEN	19.04	10:00

Tigre ! Tigre ! p. 82

VEN	26.04	10:00

Classes de 7e

Forever p. 80
JEU 18.04 10:00
VEN 19.04 10:00, 20:00

Tigre ! Tigre ! p. 82
JEU 25.04 20:00
VEN 26.04 10:00

Was heißt hier Liebe? p. 114
MER 15.05 10:00
JEU 16.05 10:00
VEN 17.05 10:00

Classes de 6e

Tigre ! Tigre ! p. 82
JEU 25.04 20:00
VEN 26.04 10:00

Was heißt hier Liebe? p. 114
MER 15.05 10:00
JEU 16.05 10:00
VEN 17.05 10:00

Classes de 5e

Was heißt hier Liebe? p. 114
MER 15.05 10:00
JEU 16.05 10:00
VEN 17.05 10:00

Classes de 4e à 1re

Escher Meedchen p. 42
JEU 14.12 20:00
VEN 15.12 10:00
SAM 16.12 17:00
DIM 17.12 11:00

Vous souhaitez assister avec votre classe à des représentations en soirée ?
Les spectacles suivants sont aussi fortement recommandés et nous vous invitons à prendre contact avec notre équipe pour envisager une venue : scolaires.theatre@villeesch.lu

L'Amour médecin p. 30
Ophelia-s p. 38
Coyote p. 48
Kantus p. 52
Abysses p. 60
Der Pelikan p. 68
Juste un homme, avec un fusil p. 76
Leurs enfants après eux p. 98

Prenez place !

FR

Acheter vos places

À la billetterie

reservation.theatre@villeesch.lu
122, rue de l'Alzette, 4010 Esch/Alzette
Nos billettistes vous accueillent sur place du lundi au vendredi de 13h à 17h30. Ces mêmes jours, la billetterie est également joignable par téléphone de 9h à 12h. Elle reste ouverte cet été, et fermée pendant le reste des vacances scolaires ainsi que les jours fériés.
Paiement immédiat et sécurisé par carte bancaire, sur place ou par téléphone au (+352) 27 54 - 5010 ou - 5020.

Acheter des billets est également possible dans le lieu de représentation (à la billetterie du Théâtre ou à l'accueil de l'Ariston), toujours pour le spectacle du jour, une heure avant le début du spectacle.

Par internet

theatre.esch.lu
Sur la page du spectacle désiré, cliquez sur «Réservation». Vous serez redirigé·e vers le site de billetterie de notre partenaire Mapado. Deux options s'offriront à vous après l'achat de vos billets : demander à les recevoir par voie postale ou les télécharger en version digitale.
Le billet électronique peut être présenté imprimé ou sur votre téléphone.

DE

Karten kaufen

Theaterkasse

reservation.theatre@villeesch.lu
122, rue de l'Alzette, 4010 Esch/Azette
Die Theaterkasse ist montags bis freitags und von 13 bis 17.30 Uhr für Sie geöffnet. Außerdem sind wir telefonisch erreichbar jeden Wochentag von 9 bis 12 Uhr.
Sie ist über den Sommer geöffnet und nur während den Schulferien und an Feiertagen geschlossen.
Sofortige und sichere Zahlung per Bankkarte, telefonisch unter (+352) 27 54 - 5010 oder - 5020.

Der Kartenkauf ist auch an beiden Veranstaltungsorten (Kasse im Theater oder Empfang im Ariston) möglich für die jeweilige Veranstaltung am Tag der Veranstaltung, eine Stunde vor Vorstellungsbeginn.

Online

theatre.esch.lu
Klicken Sie auf der Seite der gewünschten Veranstaltung auf „Reservieren". Sie werden zum Online-Kartenverkauf von Mapado weiter geleitet. Nach dem Kauf haben Sie zwei Möglichkeiten: Zusendung der Karten per Post auf Anfrage oder Download eines e-Tickets. Dieses können Sie entweder ausdrucken oder auf Ihrem Telefon vorzeigen.

Réservations scolaires
Toutes les modalités de réservation pour les groupes scolaires figurent p. 112.

Inscriptions aux ateliers
Adressez-vous à la billetterie ou directement par mail à ateliers.theatre@villeesch.lu. Inscriptions dans la limite des places disponibles. Tarif unique de 5 euros par personne. La liste de nos ateliers figure p. 108.

Crèches et maisons relais
Seules les représentations hors du temps scolaire sont accessibles aux crèches et maisons relais, selon le tarif scolaire et à l'adresse de contact qui figurent p. 112.

Schulklassen
Alle Informationen zur Reservierung für Schulklassen finden Sie auf Seite 112.

Workshop-Anmeldungen
Wenden Sie sich an die Kasse oder per E-Mail an die Adresse ateliers.theatre@villeesch.lu. Anmeldungen sind im Rahmen der Platzkapazität möglich. Einzeltarif 5 € pro Person. Eine Liste aller Workshops finden Sie auf Seite 108.

Kinderkrippen und -tagesstätten
Reservierung ausschließlich für Vorstellungen außerhalb der Schulzeit zum Schultarif über die Kontaktadresse auf S. 112.

FR

Nos Pass

Adaptés à votre profil de spectateur·rice, nos Pass sont valables pendant une année à compter de leur date d'obtention, l'occasion de profiter à fond de notre programmation et qui sait, de découvrir des spectacles que vous n'auriez jamais pensé aimer ?

Pass *J'aime bien ce que vous faites*
25 €
40 % à 45 % de réduction sur tous nos spectacles. Carte avantageuse dès votre 4ème venue.

Pass *Jeunes*
5 €
Tarif unique de 5 € par spectacle pour les moins de 26 ans et les étudiant·es.
Carte avantageuse dès la 2ème venue.

Pass *Be-môme*
30 €
La place de l'adulte (un parent, un grand-parent, un·e ami·e de la famille…) qui accompagne votre enfant est offerte ! Carte éditée au nom de votre enfant. Pass applicable aux spectacles exclusivement *jeunes publics* et au spectacle *Bakéké*, soit 8 propositions.
Carte avantageuse dès la 3ème venue.

Pass *Je suis un·e mordu·e*
220 €
Le spectacle vivant sans modération ! Accès illimité à tous nos spectacles sous réserve des places disponibles, soit 43 propositions.

DE

Unsere Pässe

Nutzen Sie unsere maßgeschneiderten Theaterpässe, die ein Jahr ab Erwerb gültig sind. Gleichzeitig ist dies eine ausgezeichnete Gelegenheit, mehr von unserem abwechslungsreichen Programm zu sehen und sich während der ganzen Spielzeit immer wieder überraschen zu lassen.

Pass *Ich mag, was ihr macht*
25 €
40–45 % Ermäßigung für alle Vorstellungen. Eine Investition, die sich ab der 4. Veranstaltung lohnt.

Pass *Junge Menschen*
5 €
Einzeltarif von 5 € pro Vorstellung für alle Zuschauer:innen unter 26 Jahren und Student:innen. Eine Investition, die sich ab der 2. Vorstellung lohnt.

Pass *Kind und Co*
30 €
Der Eintritt ist für die erwachsene Begleitperson (Eltern, Großeltern, Freunde…) kostenlos. Die Karte wird auf den Namen des Kindes ausgestellt. Dieser sich ab der 3. Veranstaltung lohnende Pass gilt für Vorstellungen, die ausschließlich in der Kategorie *Junges Publikum* stehen, sowie für *Bakéké*.

Pass *Ich bin ein Fan*
220 €
Uneingeschränkte Live-Unterhaltung! Zugang zu all unseren Vorstellungen (43 Veranstaltungen), vorbehaltlich der verfügbaren Plätze.

Comment / Quand ?

Achetez préalablement votre Pass à la billetterie du Théâtre ou sur notre site internet. Vous bénéficierez alors des réductions immédiates applicables à votre Pass, pour tout billet acheté en ligne ou sur place. Les Pass sont des cartes nominatives valables une année à compter de leur date d'obtention, également pour les spectacles du Conservatoire de Musique d'Esch/Alzette.

Deux bonnes raisons d'acquérir un Pass

Bénéficier de tarifs super réduits pendant toute une année pour découvrir, découvrir, découvrir !
Être les premier·ères informé·es : rencontres avec les artistes, visites guidées du théâtre et accès privilégiés aux répétitions publiques...

Wie / Wo?

Kaufen Sie Ihren Pass im voraus an der Theaterkasse oder über unsere Website. Sie profitieren dann für alle Tickets, die Sie online oder vor Ort kaufen, sofort von den Ermäßigungen, die für Ihren Pass gelten. Die Pässe werden auf den Inhaber ausgestellt, sind ein Jahr ab Austellungsdatum gültig und gelten auch für die Veranstaltungen des Conservatoire de Musique in Esch/Alzette.

Zwei Gründe für den Kauf eines Passes

Stark ermäßigte Preise während eines ganzen Jahres zum Entdecken, Entdecken, Entdecken!
Frühzeitige Informationen zu: Treffen mit Künstlern:innen, Backstage-Führungen, Besuche von Proben …

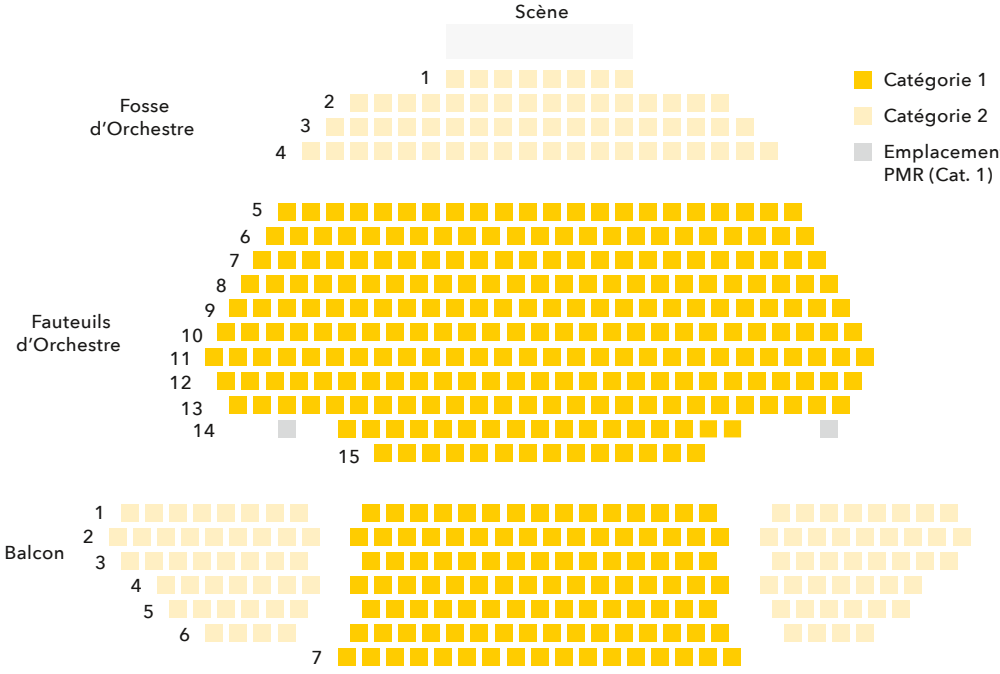
FR

Plans de salle

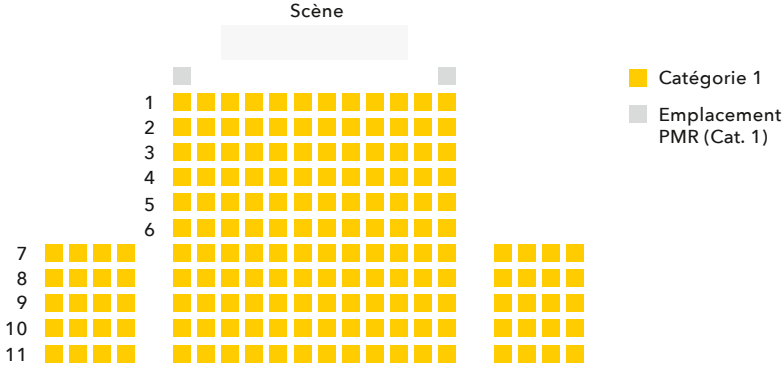
DE

Saalpläne

Théâtre



Ariston



FR

Tarifs

DE

Preise

	Pass *J'aime bien ce que vous faites* *Ich mag, was ihr macht*	Moins de 12 ans Unter 12 Jahren	Moins de 26 ans, étudiant·e Unter 26 Jahren, **Student:in**	Tarif normal Regulär
Tarif A				
Cat. 1	12 €	4,50 €	9 €	20 €
Cat. 2	9 €	4 €	8 €	16 €
Tarif B				
Cat. 1	7 €	3 €	6 €	12 €
Cat. 2	6 €	2,50 €	5 €	10 €

Kulturpass accepté / akzeptiert

À l'inverse du Théâtre (où les places sont numérotées), le placement à l'Ariston est libre. / Während im Theater die Plätze nummeriert sind, ist im Ariston freie Platzwahl.

Vous venez voir *Escher Meedchen* et *Escher Bouf* ? Pris conjointement, ces deux spectacles sont proposés aux tarifs suivants : 30 € en tarif normal, 15 € pour les moins de 26 ans et étudiant·es, 18 € pour les détenteur·rices du Pass *J'aime bien ce que vous faites*. / Besuchen Sie sowohl *Escher Meedchen* als auch *Escher Bouf*? Beide Aufführungen kosten zusammen: regulär 30 €, unter 26 Jahren und Student:innen 15 € sowie 18 € für Inhaber:innen des Passes *Ich mag, was ihr macht*.

FR

Accessibilité

Le Escher Theater défend l'autonomie de chacun·e en proposant un accueil adapté aux personnes en situation de handicap. Quelle que soit votre situation, nous nous mettons à votre disposition et vous encourageons à signaler vos contraintes lors de votre réservation auprès de la billetterie. Pour bénéficier d'informations et de conseils sur les spectacles, contactez-nous à l'adresse rp.theatre@villeesch.lu.

Personnes à mobilité réduite
Nos espaces sont équipés pour vous accueillir. Nos deux salles de spectacle disposent chacune de deux emplacements PMR. Des ascenseurs et rampes d'accès permettent également une libre circulation dans la structure.

Public aveugle ou malvoyant
Les chiens guides sont acceptés dans les deux salles. Des jumelles sont mises à votre disposition à la billetterie du Théâtre et à l'accueil de l'Ariston. Plusieurs spectacles vous sont naturellement accessibles : merci de vous référer à la section «Vous êtes…» dans le menu dépliant de notre site internet.

Public sourd ou malentendant
Les deux salles du Escher Theater sont équipées d'une boucle magnétique et des casques sont à disposition sur réservation. Plusieurs spectacles vous sont naturellement accessibles : merci de vous référer à la section «Vous êtes…» dans le menu dépliant de notre site internet.

DE

Barrierefreiheit

Das Escher Theater setzt sich für die Autonomie jedes Einzelnen ein, indem es Menschen mit Behinderungen einen angemessenen Empfang bietet. Unabhängig von Ihrer Situation stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung und ermutigen Sie, Ihre Einschränkungen bei Ihrer Reservierung an der Theaterkasse anzugeben. Für Informationen und Beratung zu den Veranstaltungen kontaktieren Sie uns bitte unter rp.theatre@villeesch.lu.

Personen mit eingeschränkter Mobilität
Unsere Räumlichkeiten sind für Sie ausgestattet. Unsere beiden Aufführungssäle verfügen jeweils über zwei Plätze für Personen mit eingeschränkter Mobilität. Aufzüge und Rampen ermöglichen außerdem eine freie Bewegung.

Blindes oder sehbehindertes Publikum
Blindenführhunde sind in beiden Sälen zugelassen. Ferngläser sind an der Theaterkasse und am Empfang im Ariston erhältlich. Verschiedene Aufführungen sind für Sie barrierefrei zugänglich: Bitte beachten Sie den Abschnitt „Sie sind…" im Menü unserer Website.

Gehörloses oder schwerhöriges Publikum
Die beiden Säle des Escher Theaters sind mit einer Teleschlinge ausgestattet und Kopfhörer sind auf Vorbestellung erhältlich. Verschiedene Aufführungen sind für Sie barrierefrei zugänglich: Bitte beachten Sie den Abschnitt „Sie sind…" im Menü unserer Website.

Le Escher PlusBus vous emmène au Escher Theater !

Vous êtes un·e sénior·e 65plus ou résident·e eschois·e à besoins spécifiques ? Vous avez besoin d'aide pour vous déplacer ou parce que vous n'osez pas rentrer seul·e après une représentation ? Le service Seniors-Besoins spécifiques de la Ville d'Esch vous propose de réserver le Escher PlusBus, lequel viendra vous récupérer et vous déposer à votre domicile avant et après un spectacle du Escher Theater (pour les représentations figurant ci-dessous).
Il est nécessaire de s'inscrire auprès du Service Seniors-Besoins spécifiques au numéro 27 54 22 10, par mail à escherbibss@villeesch.lu ou en se présentant à l'accueil du Escher BiBSS, 24 rue Louis Pasteur à Esch, puis de réserver le bus au moins deux jours ouvrables avant la représentation souhaitée.

Der Escher PlusBus bringt Sie zum Escher Theater!

Sind Sie Senior:in 65plus oder Einwohner:in von Esch mit besonderen Bedürfnissen? Sie brauchen Hilfe bei der Fortbewegung oder weil Sie sich nicht trauen, nach einer Vorstellung alleine nach Hause zu gehen? Der Service Seniors-Besoins spécifiques der Stadt Esch bietet Ihnen die Möglichkeit, den Escher PlusBus zu reservieren, der Sie vor und nach einer Vorstellung des Escher Theaters an Ihrem Wohnort abholt und wieder zurückbringt (für die unten aufgeführten Vorstellungen).
Sie müssen sich beim Service Seniors-Besoins spécifiques unter der Nummer 27 54 22 10, per E-Mail an escherbibss@villeesch.lu oder am Empfang des Escher BiBSS, 24 rue Louis Pasteur in Esch, anmelden und den Bus dann mindestens zwei Werktage vor der gewünschten Vorstellung buchen.

Union Place	21/10	p. 24
L'Amour médecin	09/11	p. 30
Deep River	29/11	p. 36
Escher Meechen + Escher Bouf	17/12	pp. 42-45
Concert de Nouvel An	01/01	p. 46
An der Schwemm	28/01	p. 54
Aus dem Stoff sind wir Menschen aus dem man Träume macht	23/02	p. 64
Hildegard Knef Revisited	29/02	p. 66
Der Pelikan	03/03	p. 68
Tigre ! Tigre !	25/04	p. 82
Totale Eclipse	17/05	p. 88
Insaciable	31/05	p. 90
MEMM	07/06	p. 94

FR

Bon à savoir

En cas de retard
Après la fermeture des portes, le placement numéroté dans la salle du Théâtre n'est plus garanti. L'accès à nos espaces est assuré sous certaines conditions ou refusé pour des raisons artistiques.

Réduction et remboursement
Les tarifs réduits sont accordés sur présentation de vos cartes de réduction. Les places sont remboursables uniquement en cas d'annulation du spectacle par le Escher Theater.

Âge d'accès
Le cas échéant, merci de tenir compte de l'âge limite recommandé pour les spectacles. Quand aucune indication d'âge n'est précisée, le spectacle n'est pas destiné aux enfants. L'accès à la salle peut être refusé à tout enfant dont l'âge ne paraît pas adapté au degré émotionnel du spectacle. Les mineur·es non accompagné·es ne sont pas sous la responsabilité du Escher Theater.

Divers
Les photographies, prises de vue ou enregistrements ne sont pas autorisés pendant les représentations sans notre accord préalable. Si le spectacle affiche complet, il est possible de s'inscrire sur une liste d'attente auprès de la billetterie. Pour les billets achetés en ligne, merci de vous référer aux conditions de vente de notre partenaire Mapado.

DE

Gut zu wissen

Bei Verspätung
Nach dem Schliessen der Türen verfällt der Anspruch auf den reservierten Sitzplatz im Theatersaal. Der Zugang zu den Sälen ist nur unter gewissen Bedingungen möglich und kann aus künstlerischen Gründen verweigert werden.

Ermäßigung und Stornierung
Ermäßigte Preise erhalten Sie bei Vorlage eines Nachweises. Karten werden nur bei der Absage der Vorstellung durch das Escher Theater rückerstattet.

Altersangaben
Bitte beachten Sie die Altersempfehlungen für die Vorstellungen. Veranstaltungen ohne Altersangabe sind nicht für Kinder bestimmt. Wir behalten uns das Recht vor, Kindern den Zugang zu verweigern, wenn der emotionale Inhalt der Veranstaltung nicht für das Alter des Kindes geeignet ist. Das Escher Theater übernimmt keine Haftung für Minderjährige.

Sonstige Informationen
Während der Vorstellungen sind Fotos, Aufnahmen oder Aufzeichnungen nur mit vorheriger Genehmigung gestattet. Wenn die Vorstellung ausverkauft ist, besteht die Möglichkeit zur Einschreibung in eine Warteliste an der Theaterkasse. Bitte beachten Sie beim Online-Kartenkauf die Verkaufsbedingungen unseres Partners Mapado.

FR

Comment venir ?

À pied
À 10 minutes de la gare.

À vélo
Vël'Ok : Place de la Résistance
(8 places).

En bus
Lignes 3, 4, 322, 642, 750
(arrêt Boulevard Prince Henri) et
ligne 12 (arrêt Rue du X Septembre).

En voiture
À 20 minutes de Luxembourg,
30 minutes de Thionville et 35 minutes d'Arlon. Le Escher Theater n'est pas loin du tout ! Un tunnel relie le parking souterrain de la Place de la Résistance au Théâtre (niveau -2). Ce parking se trouve également à proximité immédiate de l'Ariston.

Un plan d'accès figure sur la 2eme de couverture de la présente brochure.

DE

Anreise

Zu Fuß
10 Minuten vom Bahnhof entfernt.

Mit dem Fahrrad
Vël'Ok: Place de la Résistance
(8 Plätze).

Mit dem Bus
Linien 3, 4, 322, 642, 750 (Haltestelle Boulevard Prince Henri) und
12 (Haltestelle Rue du X Septembre).

Mit dem Auto
20 Minuten von Luxemburg-Stadt aus, 30 Minuten von Thionville und 35 Minuten von Arlon. Bis zum Escher Theater ist es wirklich nicht weit. Ein Tunnel führt von der Tiefgarage Place de la Résistance ins Theater (Etage -2). Das Ariston befindet sich ebenfalls in der Nähe der Tiefgarage.

Eine Anfahrtsskizze befindet sich auf der zweiten Umschlagseite dieser Broschüre.

Calendrier

danse · jeunes publics · cirque · 𝒜 = Ariston
théâtre · musique · avec vous · (S) = séance scolaire

Septembre

JEU 28 **Atelier de house dance** 17:00 𝒜
VEN 29 **Queen Blood** 20:00

Octobre

JEU 05 **N'imPORTE quoi** 20:00
DIM 08 **Bakéké** 11:00, 15:00 𝒜
LUN 09 **Bakéké** 10:00 (S), 14:30 (S) 𝒜
MAR 10 **Bakéké** 10:00 (S), 15:00 𝒜
MER 11 **Bakéké** 10:00 (S), 14:30 (S) 𝒜
SAM 14 **Au jardin des Potiniers** 15:00, 17:00
DIM 15 **Au jardin des Potiniers** 11:00, 14:00, 16:00
DIM 15 **Le p'tit brunch du théâtre** 12:00 𝒜
DIM 15 **Atelier de théâtre parent-enfant** 13:30 𝒜
MAR 17 **Au jardin des Potiniers** 08:45 (S), 10:30 (S), 15:00
MER 18 **Au jardin des Potiniers** 08:45 (S), 10:30 (S), 14:30 (S)
JEU 19 **Au jardin des Potiniers** 08:45 (S), 10:30 (S)
VEN 20 **Au jardin des Potiniers** 08:45 (S), 10:30 (S)
VEN 20 **Union Place** 20:00 𝒜
SAM 21 **Union Place** 20:00 𝒜
VEN 27 **Baby** 20:00 𝒜
SAM 28 **Baby** 20:00 𝒜

Novembre

MAR 07 **tock tock** 09:00 (S), 10:30 (S), 15:00 𝒜
MER 08 **tock tock** 9:00 (S), 10:30 (S), 14:30 (S) 𝒜
MER 08 **L'Amour médecin** 20:00
JEU 09 **tock tock** 9:00 (S), 10:30 (S) 𝒜
JEU 09 **L'Amour médecin** 17:00
VEN 10 **tock tock** 9:00 (S), 10:30 (S), 14:30 (S) 𝒜
DIM 12 **tock tock** 11:00, 15:00 𝒜
VEN 17 **HMEsch goes Beethoven** 20:00
SAM 18 **HMEsch goes Beethoven** 20:00
MER 22 **Atelier d'initiation au jonglage** 18:30 𝒜
JEU 23 **Juventud** 20:00
VEN 24 **Juventud** 10:00 (S)
MER 29 **Deep River** 20:00

Décembre

VEN 08 **Ophelia-s** 20:00
DIM 10 **Festival Textes sans frontières** 11:00 𝒜
JEU 14 **Escher Meedchen** 20:00 𝒜
VEN 15 **Escher Meedchen** 10:00 (S) 𝒜
SAM 16 **Escher Meedchen** 17:00 𝒜
SAM 16 **Escher Bouf** 20:00
DIM 17 **Escher Meedchen** 11:00 𝒜
DIM 17 **Brunch** 12:30 𝒜
DIM 17 **Escher Bouf** 14:00
MER 20 **Escher Bouf** 20:00
VEN 22 **Escher Bouf** 20:00

Janvier

LUN 01 **Concert de Nouvel An** 17:00
MAR 09 **ZongenZodi** 09:00 (S), 10:30 (S) 𝒜
MER 10 **ZongenZodi** 10:00 (S), 14:30 (S) 𝒜
JEU 11 **ZongenZodi** 09:00 (S), 10:30 (S) 𝒜
VEN 12 **Coyote** 20:00
DIM 14 **ZongenZodi** 11:00, 15:00 𝒜
DIM 14 **Le p'tit brunch du théâtre** 12:00 𝒜
DIM 14 **Atelier de théâtre parent-enfant** 13:00 𝒜
LUN 15 **ZongenZodi** 10:00 (S), 14:30 (S) 𝒜
MER 17 **Atelier de chant** 18:30 𝒜
VEN 19 **Kantus** 20:00
SAM 27 **An der Schwemm** 20:00
DIM 28 **An der Schwemm** 17:00
MER 31 **cAsA** 09:00 (S), 10:30 (S), 14:30 (S) 𝒜

Février

JEU 01 **cAsA** 09:00 (S), 10:30 (S) 𝒜
VEN 02 **cAsA** 09:00 (S), 10:30 (S) 𝒜
DIM 04 **cAsA** 11:00, 15:00 𝒜
MAR 06 **Projection de film autour d'Abysses** 19:00 𝒜
MER 07 **Concerto pour deux clowns** 20:00
VEN 09 **Abysses** 20:00 𝒜
SAM 10 **Abysses** 20:00 𝒜
MAR 20 **Floating Flowers** 20:00
VEN 23 **Aus dem Stoff sind wir Menschen aus dem man Träume macht** 20:00
JEU 29 **Hildegard Knef Revisited** 20:00

Mars

VEN 01 **Der Pelikan** 20:00
DIM 03 **Der Pelikan** 17:00
MER 06 **Der Pelikan** 20:00
VEN 08 **Der Pelikan** 20:00
DIM 10 **Ssst !** 11:00, 15:00
LUN 11 **Ssst !** 10:00 (S), 14:30 (S)
MAR 12 **Ssst !** 09:00 (S), 10:30 (S)
MER 13 **Ssst !** 10:00 (S), 14:30 (S)
JEU 14 **Ssst !** 09:00 (S), 10:30 (S)
JEU 14 **Atelier de danse contemporaine** 18:30
VEN 15 **Instantanés #2 & #3 / Ô mon frère !** 20:00
VEN 22 **Gala « Fantasy »** 20:00
SAM 23 **Gala « Fantasy »** 20:00
MER 27 **Juste un homme, avec un fusil** 20:00
JEU 28 **Juste un homme, avec un fusil** 20:00
VEN 29 **Fate Night Show** 20:00

Avril

MER 17 **Nornen** 20:00
JEU 18 **Forever** 10:00 (S)
JEU 18 **Atelier de danse** 18:30
JEU 18 **Nornen** 20:00
VEN 19 **Forever** 10:00 (S)
VEN 19 **Forever** 20:00
SAM 20 **Nornen** 20:00
DIM 21 **Nornen** 17:00
JEU 25 **Tigre ! Tigre !** 20:00
VEN 26 **Tigre ! Tigre !** 10:00 (S)
SAM 27 **Du trac au tac** 18:00

Mai

VEN 03 **All I Need** 20:00
DIM 05 **Yumé** 11:00
DIM 05 **Le p'tit brunch du théâtre** 12:00 𝒜
DIM 05 **Projection de film autour de Yumé** 14:00 𝒜
LUN 06 **Yumé** 10:00 (S), 14:30 (S)
MER 15 **Was heißt hier Liebe?** 10:00 (S)
JEU 16 **Was heißt hier Liebe?** 10:00 (S)
VEN 17 **Was heißt hier Liebe?** 10:00 (S)
VEN 17 **Totale Eclipse** 20:00 𝒜
SAM 18 **Totale Eclipse** 20:00 𝒜
JEU 30 **Atelier d'initiation au flamenco** 18:30
VEN 31 **Insaciable** 20:00

Juin

SAM 01 **Luonnollisesti** 19:00 𝒜
LUN 03 **Luonnollisesti** 19:00 𝒜
MAR 04 **Luonnollisesti** 19:00 𝒜
MER 05 **Luonnollisesti** 19:00 𝒜
VEN 07 **MEMM** 20:00
DIM 16 **Être fantastique** 11:00, 15:00 𝒜
LUN 17 **Être fantastique** 10:00 (S), 14:30 (S) 𝒜
MAR 18 **Être fantastique** 10:00 (S), 15:00 𝒜
MER 19 **Être fantastique** 09:00 (S), 10:30 (S) 𝒜
JEU 20 **Être fantastique** 09:00 (S), 10:30 (S) 𝒜
VEN 28 **Leurs enfants après eux** 19:00
SAM 29 **Leurs enfants après eux** 17:00

Juillet

VEN 12 **PATE** 20:00
SAM 13 **PATE** 20:00

L'équipe

Direction générale et artistique
Carole Lorang

Chef de service administratif
Marc Schramer

Assistante de direction
Mandy Thiery

Administration
Ben Bauler, Marianne Husting (bureau de production)
Christophe Quintus (comptabilité)
Pascale Stiefer (soutien administratif)

Relation avec les publics
Lena Batal (relation avec les publics)
Linda Bonvini, Anja Hoscheit (relation avec les publics scolaires)

Communication et relations publiques
Lawrence Rollier

Accueil des publics
Helena Ferreira Da Natividade (responsable de la billetterie), Yannick Maurice, Jessica Torres (billetterie), Filipe Ferreira, Orlando Jorge Pereira Gomes (accueil des publics), Sonja Wampach (accueil entrée des artistes), Marc Piccatti, Manuela Santiago (galerie), l'équipe étudiante (vestiaire et bar)

Technique
Patrick Moses (responsable technique)
Hervé Wieczorek (régisseur général)
Laurent Brandenburger, Guiseppe Cavalieri, Domenic Koehler, Mike Noël, César Santos (lumières), Daniel Battibugli, Miguel Teixeira Sousa, Ben Wilmes (son), Mireille Dal Sasso, Hans-Josef Fusenig, Carlo Lerario, Jean-Marc Muller (machinerie), Dirk Fuchs, Laurent Kohn (menuiserie), Julien Licata (serrurerie)

Nettoyage
Marceline Bour, Katia Casagrande, Ivani Dos Reis Ribeiro, Anna Fortino, Fatime Krljesi, Andreza Neves, Françoise Raach, Clarisse Silva Goncalves

Partenaires

Rejoignez Les amis du Escher Theater !
Partenaire de longue date, cette a.s.b.l. organise régulièrement des sorties au Escher Theater mais aussi dans les autres établissements culturels du Grand-Duché et de l'étranger. Elle entretient par ailleurs des relations privilégiées avec l'équipe du théâtre pour améliorer, dans une démarche de qualité, les conditions d'accueil des spectateur·rices du Escher Theater.
Contact : amis.theatreesch@pt.lu

Partenaires institutionnels

esch

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

escher BIBSS

Partenaires culturels

E22 ESCH-SUR-ALZETTE EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE

SERVICE JEUNESSE VILLE D'ESCH

LA COMPAGNIE DU GRAND BOUBE

KULTURFABRIK

Cie MOSSOUX BONTÉ

150 HMEsch

MDLC

TROIS C-L CENTRE DE CRÉATION CHORÉGRAPHIQUE LUXEMBOURGEOIS

CAP

FESTIVAL DE WILTZ

OPERA MOBILE

inecc LUXEMBOURG institut européen de chant choral

FRANCOFOLIES ESCH/ALZETTE

NEST CDN TRANSFRONTALIER DE THIONVILLE GRAND EST

SCHAUSPIELHAUS salzburg

Teatrul Național Timișoara

PROJETEN

Kasemattentheater

Círculo cultural Español Antonio Machado

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ESCH SUR ALZETTE G.D. DE LUXEMBOURG

Le Escher Theater est membre des réseaux

ETC EUROPEAN THEATRE CONVENTION

THEATER FEDERATIOUN

KULTURPASS

Éditeur Escher Theater
Direction de la publication
Carole Lorang
Coordination Lawrence Rollier
Avec la complicité de Swann Gokel
Rédaction Samuel Hamen,
Lawrence Rollier
Relecture Lena Batal, Ben Bauler,
Anja Hoscheit, Marianne Husting,
Carole Lorang, Marc Schramer
Conception graphique binsfeld
Impression Reka print+
État juin 2023

Les photographies illustrant
la couverture et les chapitres de
la présente brochure ont été réalisées
à Esch-sur-Alzette par Patrick Galbats.
www.patrickgalbats.com

Sous réserve de modifications /
Änderungen und Irrtümer vorbehalten.
Tous droits réservés / Alle Rechte vorbehalten.

ESCHER
THEATER

CHANGEONS DE DÉCOR

Saison 23/24

ESCHER THEATER

theatre.esch.lu
+ 352 2754 - 5010 ou - 5020

Théâtre
122, rue de l'Alzette
4010 Esch-sur-Alzette

Ariston
9, rue Pierre Claude
4063 Esch-sur-Alzette

esch